Совет Безопасности

Distr.: General
23 March 2010
Russian
Original: French

Письмо Генерального секретаря от 15 марта 2010 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить Вам исследование по вопросу о возможности создания информационных центров Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, представленное Председателем вышеназванного трибунала г-ном Патриком Робинсоном (см. приложение).

Трибунал провел это исследование в соответствии с рекомендацией, изложенной в подпункте l(ix) пункта 259 доклада Генерального секретаря об административных и бюджетных аспектах различных вариантов возможного размещения архивов Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде и механизма/механизмов, замещающего/замещающих эти трибуналы, от 21 мая 2009 года (S/2009/258).

Буду признателен Вам за препровождение указанного исследования членам Совета Безопасности.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

10-29264 (R) 150410 270410

Приложение

Письмо Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 15 января 2010 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на Ваш доклад от 21 мая 2009 года об административных и бюджетных аспектах различных вариантов возможного размещения архивов Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде и механизма/механизмов, замещающего/замещающих эти трибуналы (S/2009/258), а также на рекомендации, содержащиеся в пункте 259 (l) этого доклада, одобренные Советом Безопасности, в частности на рекомендацию в подпункте (ix) относительно «изучения возможности создания информационных центров в затронутых странах для обеспечения доступа общественности к копиям открытых документов или их наиболее важных разделов».

В добавлении к настоящему письму содержится доклад, подготовленный руководителем камер Трибунала г-жой Катрин Марчи-Ухель в рамках реализации рекомендации (ix) (см. добавление). Буду признателен Вам за препровождение этого доклада Председателю Совета Безопасности для распространения среди членов Совета Безопасности.

Буду также признателен Вам, если Вы обратите внимание Председателя Совета Безопасности на вопрос о статусе этого доклада и на то, имеются ли у Совета Безопасности какие-либо возражения относительно того, чтобы Трибунал опубликовал этот доклад. Имею честь обратить внимание на то, что несколько послов в Гааге обращались к Трибуналу с просьбой дать им возможность ознакомиться с докладом.

(*Подпись*) Патрик **Робинсон**
Председатель

Добавление

Исследование по вопросу о возможности создания информационных центров Международного трибунала по бывшей Югославии в странах бывшей Югославии

11 января 2010 года

Содержание

I. Задача миссии и ход ее выполнения

A. Задача миссии

1. В меморандуме от 22 сентября 2009 года Председатель Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) судья Патрик Робинсон поставил передо мной задачу изучить возможность создания информационных центров в бывшей Югославии в соответствии с подпунктом (ix) пункта 259(l) доклада Генерального секретаря об административных и бюджетных аспектах различных вариантов возможного размещения архивов Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде и механизма/механизмов, замещающего/замещающих эти трибуналы, от 21 мая 2009 года (S/2009/258).

2. В пункте 259(l) вышеупомянутого доклада излагается ряд рекомендаций по вопросам, которые трибуналы должны решить до своего закрытия. В подпункте (ix) пункта 259(l) трибуналам предлагается «изучить возможность создания информационных центров в затронутых странах для обеспечения доступа общественности к копиям открытых документов или их наиболее важных разделов». В пункте (m) трибуналам поручено доложить Совету Безопасности о ходе выполнения вышеизложенных задач в рамках их обычных докладов о выполнении стратегии завершения дел.

B. Ход выполнения задачи

3. В выполнении поставленной перед мной задачи мне помогло уведомление, направленное Председателем Робинсоном в посольства государств бывшей Югославии в Гааге с разъяснением цели моей миссии и указанием должностных лиц, с которыми мне предстоит связаться. Перед поездкой в регион я встретилась с соответственно послами Боснии и Герцеговины[1], Сербии[2], Хорватии[3] и представителем посольства бывшей югославской Республики Македония[4]. Моя миссия проходила с 19 октября по 3 ноября 2009 года. Если говорить конкретно, то я провела встречи в Сараево (20–21 октября), Баня-Луке (20–22 октября), Загребе (23 и 26 октября), Белграде (27–28 октября), Подгорице (29 октября), Приштине (30 октября) и Скопье (2 ноября). Мне оказывали помощь г-н Матиас Хеллман и г-жа Нерма Елашич, а также сотрудники местных отделений в Сараево[5], Загребе[6], Белграде[7] и Приштине[8]. Эти сотрудники

---

[1] Встреча с Ее Превосходительством Мирандой Сидраном Камишаличем, посол, посольство Боснии и Герцеговины в Гааге, 9 октября 2009 года, при содействии г-жи Нермы Елашич.

[2] Встреча с Его Превосходительством Седомиром Радойковичем, посол, посольство Республики Сербия в Гааге, 12 октября 2009 года, при содействии г-на Матиаса Хеллмана, сотрудника по правовым вопросам, канцелярия Председателя МТБЮ.

[3] Встреча с Его Превосходительством Йосипом Паро, посол, посольство Республики Хорватия в Гааге, 13 октября 2009 года, при содействии г-на Матиаса Хеллмана.

[4] Встреча с г-ном Драганчо Апостоловски, Временный Поверенный в делах, посольство бывшей югославской Республики Македония в Гааге, 14 октября 2009 года, при содействии г-жи Нермы Елашич.

[5] Г-н Говард Такер, руководитель миссии, г-жа Ирнеса Бегич, помощник по информационным вопросам и синхронный переводчик — г-н Дарко Бартула.

[6] Г-н Томас Осорио, руководитель миссии; г-жа Клара Докманович, помощник по информационным вопросам.

занимались организацией моих встреч с должностными лицами государственных и правительственных органов, представителями прокуратуры и судебных органов, представителями гражданского общества, групп потерпевших, учеными, архивариусами, а также представителями международного сообщества. Кроме того, я получала существенную поддержку со стороны Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия (ЮНИКРИ), который выделил стенографистку для первых встреч в Сараево[9], до тех пор пока ко мне не присоединилась сотрудница из Гааги, направленная Секретариатом. Ее помощь была особенно важной для успеха миссии[10]. В то время как я пыталась провести как можно более всеобъемлющее исследование, из-за временных ограничений и необходимости выполнения функций в качестве руководителя Камер я не смогла встретиться со всеми лицами, указанными моими собеседниками в качестве внушающих доверие свидетелей для целей проведения исследования.

4. Я совершенно четко указывала своим собеседникам на то, что нынешнее исследование сконцентрировано не на архивах МТБЮ и их возможном местонахождении, т.е. вопросе, который в настоящее время находится на стадии рассмотрения в Совете Безопасности Организации Объединенных Наций[11], а на изучении возможности создания информационных центров в затронутых странах для обеспечения доступа общественности к копиям открытых документов или их наиболее важных разделов. В целях оценки возможности создания таких центров и уровня заинтересованности в том, чтобы Трибунал содействовал созданию таких центров как в регионе, так и в конкретных странах, я обращалась с просьбой к тем, с кем я встречалась, сделать акцент на следующих вопросах:

a) возможные услуги, которые могут оказывать информационные центры и потенциальные потребители;

b) ожидаемое воздействие деятельности информационного центра;

c) потенциальные места расположения и/или учреждения, способные обеспечивать оказание соответствующих услуг в регионе;

d) соответствующая роль правительственных, неправительственных организаций и местных отделений международных организаций;

e) возможные партнерские отношения информационных центров; и

---

[7] Г-н Деян Михов, руководитель миссии; г-н Горан Георгиев, помощник по информационным вопросам, который организовывал встречи в Сербии и Черногории (где Трибунал не имеет полевых миссий).

[8] Г-н Блерим Халими, помощник по информационным и административным вопросам, Приштина, который организовывал и принимал участие со мной во встречах в Косово и бывшей югославской Республике Македония (БЮРМ) (где у Трибунала нет полевых миссий).

[9] ЮНИКРИ представил мне стенографистку г-жу Азру Шехич для встречи, состоявшейся в Сараево 20–21 октября 2009 года, которая оказала мне чрезвычайно важную помощь.

[10] Г-жа Корнелия Кирнбауэр, помощник по административным вопросам, Секретариат, Секция по делам потерпевших и свидетелей.

[11] Это имеет особенно важное значение с учетом того факта, что с несколькими из этих собеседников были проведены консультации с участием членов Консультативного комитета по архивам трибуналов Организации Объединенных Наций по бывшей Югославии и Руанде. См. Заключительный доклад, стр. 70–79 англ. текста.

f) необходимость создания одного или нескольких центров в каждом государстве и межрегиональная координация деятельности информационных центров.

5. В общем реакция на идею создания информационных центров в различных посещенных местах была позитивной. Большинство собеседников из числа должностных лиц в каждой стране хотели бы получить конкретные предложения и четкое представление о структуре, статусе и надзорном механизме таких центров, прежде чем обещать оказывать поддержку. Многие из моих собеседников задавали вопрос о том, почему Трибунал не рассматривал этот вопрос ранее. Один собеседник, представлявший международное сообщество в Сербии, выразил мнение о том, что, прежде чем создавать информационные центры, было бы предпочтительным дождаться того, когда МТБЮ завершит свою работу. Единственные два собеседника, которые резко выступали против создания информационных центров в Боснии и Герцеговине, представляли группу потерпевших в Баня-Луке. Их отрицательная реакция основывалась на убеждении в том, что Трибунал является «антисербским» и что из-за его предвзятости от создания таких центров не следует ожидать ничего хорошего. В Косово аналогичная отрицательная реакция была выражена руководителем одной из неправительственных организаций, который также поставил под сомнение независимость и авторитет Трибунала. После возвращения из стран региона я встретилась с послом Словении в Гааге, который выразил заинтересованность его страны в отношении проекта создания информационных центров в регионе. Он подчеркнул, что Словения готова содействовать процессу фиксирования прошлого и примирения в регионе, что является одной из причин, в которой Словения ранее проявляла заинтересованность в получении архивов МТБЮ и готова стать принимающей стороной информационного центра[12].

6. Другая часть настоящего доклада разделена на два следующих основных раздела: первый раздел касается выводов, сделанных на основе мнений, выраженных моими собеседниками в связи с каждым из семи вышеперечисленных вопросов. Второй раздел содержит рекомендации. И наконец, резюме мнений, выраженных каждым из моих собеседников, содержатся в приложении к докладу. Такая структура доклада, сопряженная с некоторыми повторами, была выбрана, с тем чтобы в полной мере отразить мнения, выраженные каждым собеседником.

[12] Посол Марк указал, что Словения может объективно подходить к информированию общественности Словении и региона о рассмотренных МТБЮ делах и что он считает, что словенские эксперты по вопросам современной югославской истории могли бы оказать помощь в реализации подобного проекта. Он проявил интерес к тому, чтобы настоящий доклад был предан гласности как можно скорее и, разумеется, до конференции по оценке наследия МТБЮ 23–24 февраля, с тем чтобы Словения могла внести более конкретный вклад в этот проект на данной конференции.

II. Услуги, которые должны предоставляться информационными центрами, и потенциальные пользователи

7. Мои обсуждения с различными собеседниками позволили выявить два основных момента, которые, как они предполагают, могут быть учтены благодаря созданию информационных центров: a) содействие доступу к открытым материалам МТБЮ и b) информационно-пропагандистская деятельность, включая подготовку материалов, в частности, для учебных целей, организацию мероприятий и дискуссий, рассчитанных на информирование широкой общественности по вопросу о наследии МТБЮ.

A. Содействие доступу к открытым документам МТБЮ

8. Мои собеседники выразили мнение о том, что, как минимум, информационные центры должны быть хранилищами всего комплекта электронных версий открытых документов МТБЮ. В то время, как должностные лица, ученые, историки, студенты и практикующие специалисты признавали и высоко оценивали факт наличия доступа в онлайновом режиме к базе данных Трибунала, касающихся судебных разбирательств[13],— открытой для общественности на новом веб-сайте, — несколько собеседников особо указали на ограниченный объем протоколов работы ОСО на местных языках (боснийский/хорватский/сербский/албанский/македонский языки). В ответ на это я информировала их о нынешнем проекте Трибунала, осуществляемом в партнерстве с БДИПЧ и предусматривающем перевод порядка 20 процентов стенограмм на боснийский, хорватский и сербский языки, при этом первоочередное внимание будет уделяться стенограммам, имеющим отношение к судебным разбирательствам на внутригосударственном уровне в регионе. Я подчеркиваю, что после того, как будут подготовлены варианты открытых стенограмм на боснийском, хорватском и сербском языках, начнется также процесс подготовки стенограмм заседаний ОСО. Я также информировала их об осуществляющейся в данный момент оцифровке материалов МТБЮ, которая, как ожидается, будет завершена к концу 2010 года. Сотрудники судебных органов Боснии и Герцеговины обратились с просьбой представить информацию о том, как обстоят в Трибунале дела с его проектом перевода на боснийский, хорватский и сербский языки программы прецедентного права Апелляционной камеры, которая в настоящее время размещена на веб-сайте МТБЮ на английском языке. Я отметила, что никто из представителей юридических факультетов и научно-исследовательских центров, с которыми я встречалась, как представляется, не осведомлены об этой программе. Мои собеседники указали, что материалы ОСО и другие научно-исследовательские компьютерные программы, размещенные на веб-сайте, не

[13] Цель этой базы данных заключается в предоставлении доступа ко всем *открытым* судебным документам — начиная с первых поданных состязательных бумаг в Трибунал в 1994 году по настоящее время. Нынешний фонд состоит из более чем 150 000 открытых документов и ежедневно обновляется. В то время как предпринимаются всевозможные усилия для обеспечения полноты базы данных, некоторые виды документов еще находятся на стадии включения. Если говорить конкретно, то к включению готовятся стенограммы разбирательств большого числа дел, а также вещественные доказательства, используемые в нескольких текущих делах.

являются легко доступными для обычных людей, многие из которых имеют ограниченные компьютерные или юридические знания или весьма ограниченные знания в этой области. Поэтому, хотя они приветствовали бы создание большого числа точек компьютерного доступа, связанных с центральными архивами и базами данных МТБЮ (со скоростной связью в сети Интернет и специально разработанным для потребителей интерфейсом) в существующих учреждениях в регионе, они не считают, что этого достаточно для того, чтобы обеспечить доступ общественности к этим материалам. Для содействия расширению доступа общественности к открытым документам МТБЮ было предложено, чтобы эти материалы были размещены в учреждениях, которые надлежащим образом укомплектованы персоналом. Предполагается, что персонал будет либо из региона, либо, по меньшей мере, владеть местным языком и хорошо знать деятельность и материалы МТБЮ. Сотрудники также должны обладать надлежащими навыками, с тем чтобы передавать свои знания представителям широкой общественности. Сюда входит способность общаться с широким кругом людей с различными навыками и знаниями, касающимися деятельности МТБЮ, а также удовлетворять широкий диапазон просьб о предоставлении информации.

9. Несколько собеседников подчеркнули важное значение получения «удостоверенных» копий «полного комплекса» всех открытых материалов в информационных центрах. В то время как мнения относительно того, должны ли архивы МТБЮ на определенном этапе быть расположены в регионе, разошлись, была в общем выражена поддержка идеи создания различных центров в регионе, которые получали бы копии открытых документов МТБЮ. Совершенно очевидно, что большинство из моих собеседников придавали символическое значение тому, чтобы в каждом из государств региона находился хотя бы один центр, в котором депонировались бы и были бы доступными открытые документы МТБЮ. Мнения относительно того, должны ли эти материалы быть доступны в печатном виде или же достаточно иметь их электронные копии, разошлись. Несколько собеседников подчеркнули важность наличия печатных копий открытых документов, указав, что не следует переоценивать способность широкой общественности использовать компьютеры и программы, такие как ОСО. Другие выразили мнение о том, что по меньшей мере один центр в регионе с точками компьютерного доступа, связанными с центральными архивами и базами данных МТБЮ и с квалифицированным персоналом для оказания помощи пользователям, был бы особенно полезным (см. ниже раздел, касающийся того, желательно ли иметь в каждой стране один или несколько центров, а также возможных партнерских отношений между информационным центром и иными существующими учреждениями).

B. Активная информационно-пропагандистская деятельность

10. Была выражена надежда на то, что информационные центры должны играть активную информационно-пропагандистскую роль. Несколько собеседников, признавая, что этот вопрос является деликатным, выразили мнение о том, что такие центры могут активно организовывать презентации и дискуссии, касающиеся деятельности МТБЮ, дел, которые были им рассмотрены, а также выводов, сделанных в отношении совершенных преступлений и ответственности за них. Собеседники из числа представителей неправительственных организаций и международного сообщества в Боснии и Герцеговине и Сербии упо-

минали информационно-пропагандистские мероприятия МТБЮ, «направленные на устранение пробелов», а также организованные Центром гуманитарного права (Белград) при поддержке МТБЮ семинары на тему «Факты, не вызывающие разумных сомнений». Они выразили мнение о том, что такие мероприятия являются одним из способов использования наследия Трибунала широкой общественностью, и высказали идею о том, что информационные центры могли бы извлечь опыт из подобных мероприятий. Необходимость разработки материалов, которые могли бы использоваться как должностными лицами, неправительственными организациями, так и студентами юридических факультетов в учебных целях, также была определена как одна из функций, которую могли бы выполнять информационные центры. Один собеседник высказал идею о том, что информация, имеющаяся в центре, не должна оставаться в нем, а должна направляться в другие учреждения, такие как юридические факультеты и органы средств массовой информации[14]. Другие собеседники высказали идею о том, что информационные центры должны создаваться при юридических факультетах в целях оптимального использования открытых документов МТБЮ[15]. Руководитель Хорватского мемориального документационного центра по вопросам отечественной войны подчеркнул, что для Хорватии большое значение имеют принятие последующих мер по итогам работы МТБЮ и организация связанных с ней мероприятий[16]. Если бы информационные центры стали нечто бóльшим, чем хранилище открытых документов МТБЮ, они стали бы полезными партнерами для ученых, историков, студентов, потерпевших и свидетелей, а также членов семей пропавших без вести лиц. Отмечалось, что широкая общественность также могла бы извлекать из этого пользу, поскольку ее главным источником информации о деятельности МТБЮ в настоящее время являются сообщения СМИ — источник, который, по мнению многих собеседников, часто является недостоверным или недостаточно конкретным. Несколько собеседников рекомендовали, чтобы информационные центры работали в контакте с существующими учреждениями, такими как научно-исследовательские центры, национальные библиотеки, юридические факультеты вузов и СМИ, в организации мероприятий, презентаций и «круглых столов». Для этого потребуется прикомандирование сотрудников, прошедших подготовку по вопросам наиболее эффективного обмена информацией и обладающих достаточными знаниями относительно работы Трибунала, с тем чтобы они могли оказывать помощь широкому кругу лиц, стремящихся получить доступ к информации. Один собеседник высказал идею о том, что в случае создания информационных центров такие СМИ, как телевидение и радио, могли бы содействовать освещению деятельности центров и передаче информации, собираемой центрами, широкой общественности (например, программа хорватского телевидения, на которой хорватские ветераны войны обсуждают свои проблемы и вопросы)[17].

---

[14] Г-н Боро Контич, директор Медиацентра Сараево.

[15] Профессор Йосипович, Юридический факультет Загребского университета, новый избранный президент Хорватии.

[16] Г-н Анте Назор, руководитель Хорватского мемориального документационного центра по вопросам отечественной войны.

[17] Г-н Мурат Тахирович, Председатель Союза бывших узников лагерей в Боснии и Герцеговине.

11. Я считаю, что, видимо, было бы целесообразным создать несколько точек доступа к документам МТБЮ в существующих учреждениях, например, библиотеках, юридических факультетах, центрах по вопросам прав человека или научно-исследовательских центрах, а также при отделениях ПРООН. Если эти учреждения будут получать помощь в плане учебной подготовки по вопросу о том, как в полной мере использовать информацию, содержащуюся на веб-сайте, в частности, его баз данных, они будут эффективно удовлетворять потребности, определенные моими собеседниками. Увеличение числа точек доступа позволит расширить доступ общественности к открытым документам МТБЮ в электронной форме. Одно учреждение может быть обозначено как официальный «Информационный центр» и стало бы координационным центром по проведению информационно-пропагандистских мероприятий и разработке учебных материалов, а также оказывало бы помощь ведомствам-партнерам. Следует особо упомянуть проект мэра муниципалитета Сараево. В настоящее время мэр пытается получить весь комплект заверенных копий открытых документов МТБЮ, с тем чтобы разместить их в городском центре Сараево и открыть к ним доступ широкой общественности. Хотя в настоящее время нет оснований полагать, что мэр намерен заниматься информационно-пропагандистской и просветительской деятельностью, эта инициатива могла бы осуществляться параллельно с созданием информационного центра с акцентом на услугах, выходящих за рамки простого доступа к материалам. Некоторые сотрудники архивов и представители ученых кругов Боснии и Герцеговины, осведомленные об инициативе мэра, особо подчеркнули необходимость защиты этого проекта от политического влияния из-за опасений в отношении того, что он может стать инструментом пропаганды.

III. Предполагаемое воздействие деятельности информационных центров

12. Помимо явной пользы в плане обеспечения более широкого доступа к открытым документам МТБЮ для населения, пострадавшего от военных преступлений, и, таким образом, более эффективного содействия использованию наследия МТБЮ, многие мои собеседники выразили мнение о том, что информационные центры имеют большой потенциал с просветительской точки зрения. Таким образом, в сочетании с информационно-пропагандистской деятельностью информационные центры могли бы оказывать позитивное воздействие на процесс примирения в регионе, а также содействовать углублению понимания важности деятельности внутригосударственных судов в плане уголовного преследования военных преступников. Кроме того, информационные центры могли бы налаживать партнерские связи с местными СМИ, что позитивно сказалось бы на том, как СМИ освещают работу МТБЮ, и способствовать повышению степени объективности сообщений местных СМИ.

A. Содействие осуществлению просветительских программ и процессу примирения

13. Существует реальная необходимость информирования общественности о военных преступлениях, совершенных в регионе, и ясно, что информационные центры могли бы сыграть важную роль в этом направлении. Однако в то время,

как несколько субъектов, таких как неправительственные организации и научно-исследовательские центры, которые уже задействованы в реализации просветительских проектов, рассматривают информационные центры в регионе в качестве социальных партнеров в рамках этих усилий[18], другие, как представляется, опасаются конкуренции с их стороны и предсказывают трудности с мобилизацией ресурсов на свои собственные проекты в случае, если информационные центры также будут играть просветительскую роль[19]. Как минимум, если информационные центры будут играть просветительскую роль, эта роль должна быть четко определена и следовало бы добиваться того, чтобы они дополняли гражданское общество, а не конкурировали с ним, с тем чтобы не ослабить национальные усилия. Например, информационные центры могли бы содействовать выявлению/разработке соответствующих материалов для учебных целей и давать местным партнерам возможность участвовать в использовании в рамках просветительских программ разработанных материалов.

14. Наконец, несколько собеседников выразили надежду на то, что наличие и деятельность информационных центров в регионе поможет людям осмыслить свое прошлое и в большей степени не поддаваться воздействию пропаганды. Информационные центры могли бы представлять достоверную и объективную информацию о событиях, что, предположительно, способствовало постепенному вовлечению общественности в открытую дискуссию относительно событий прошлого и в ходе этих дискуссий устранить свои разногласия.

B. Содействие деятельности различных субъектов гражданского общества

15. Большинство собеседников из неправительственных организаций, из организаций, занимающихся вопросами пропавших без вести лиц, и — за незначительными исключениями — из организаций по делам потерпевших, активно используют открытые документы МТБЮ и выиграли бы от создания информационных центров, созданных в регионе. Было выражено мнение о том, что наличие доступа в онлайновом режиме к базе данных МТБЮ весьма отличается от возможности взаимодействия в партнерстве с информационным центром, который находится на их территории и укомплектован сотрудниками, которые осведомлены о работе МТБЮ, знают местные языки и прошли подготовку по вопросу о передаче специального опыта.

C. Содействие деятельности внутригосударственных прокурорских и судебных органов

16. Хотя местные прокуроры и судьи, с которыми я встречалась во время своего посещения региона[20], имеют свои собственные каналы доступа к откры-

[18] В Боснии и Герцеговине, г-н Токача, Научно-исследовательский и документационный центр. В Сербии, Душан Богданович, КЮЗПЧ (Комитет юристов в защиту прав человека), г-жа Соня Бисерко, Хельсинкский комитет по правам человека, г-жа Мая Стоянович, Директор, Молодежная инициатива в защиту прав человека.

[19] В Сербии, г-жа Наташа Кандич, Центр гуманитарного права.

[20] См. различные мнения, выраженные несколькими (но не всеми) собеседниками из числа сотрудников судебных и прокурорских органов, в частности в Сербии и Черногории.

тым документам МТБЮ и даже могут обращаться с просьбами о модификации защитных мер для целей судебных разбирательств на внутригосударственном уровне, они выразили мнение о том, что создание информационных центров в регионе помогало бы им в их работе: они могли бы обеспечивать более глубокое понимание СМИ и общественностью важности роли внутригосударственных судебных органов в борьбе с безнаказанностью за военные преступления, а также преемственность в плане работы, проделанной МТБЮ.

D. Влияние на освещение средствами массовой информации деятельности МТБЮ

17. Несколько собеседников считают неадекватным нынешнее освещение деятельности МТБЮ местными СМИ. Их жалобы разнятся от предполагаемой тенденции СМИ к отказу от использования имеющихся в их распоряжении материалов и информации до преднамеренного продвижения политических целей и пропаганды посредством избирательного освещения деятельности МТБЮ. В то же время местные СМИ воспринимаются как организации, оказывающие мощное воздействие на общественное мнение и представляющие собой главный источник информации для большей части населения. Поэтому была высказана идея о том, что информационные центры могут оказывать реальное воздействие, если они установят позитивные взаимоотношения с местными СМИ. Было выражено мнение о том, что начало процесса по делу Караджича и связанный с ним интерес общественности дадут МТБЮ возможность пересмотреть свою стратегию по отношению к местным средствам массовой информации. Собеседники выразили надежду на то, что информационные центры смогут сыграть позитивную роль в этом отношении. Наконец, в то время как некоторые собеседники выразили мнение о том, что пройдет определенное время, прежде чем широкая общественность начнет проявлять интерес и посещать информационные центры для того, чтобы непосредственно ознакомиться с содержащимися в них материалами, средства массовой информации могли бы содействовать освещению мероприятий, организуемых в помещениях информационных центров.

IV. Потенциальные места расположения и партнеры, а также соответствующие функции правительств/неправительственных организаций/МТБЮ-ООН

A. Возможные места расположения/учреждения, которые могут выполнять функции хранилищ открытых документов МТБЮ и/или стать принимающими сторонами информационных центров или их партнерами

18. Упомянутые ниже учреждения выразили заинтересованность в том, чтобы стать хранилищами открытых документов МТБЮ и обеспечивать доступ общественности и/или стать принимающими сторонами информационных центров. В предварительном порядке следует подчеркнуть, что должностные лица правительственных или государственных органов, с которыми я встречалась, даже когда они выражали заинтересованность в отношении проекта, зачастую

не могли обещать оказание поддержки и либо предлагали вновь обратиться к Трибуналу с тем, чтобы он в более официальной форме изложил позицию, либо высказывали пожелание о том, чтобы им было направлено официальное предложение со стороны Трибунала или Организации Объединенных Наций. Поэтому немногие из них, в действительности, озвучили позицию относительно того, какое учреждение является наиболее подходящим для того, чтобы стать принимающей стороной информационного центра. Но при этом они часто указывали, что государственные архивы были бы подходящими учреждениями для хранения удостоверенных копий открытых документов МТБЮ.

1. Босния и Герцеговина

19. Мэр муниципалитета Сараево проявил заинтересованность в использовании старой библиотеки города Сараево в качестве хранилища открытых документов МТБЮ, которое было бы открыто для общественности. Кроме того, Архивное управление Боснии и Герцеговины[21], признанное обоими образованиями, а также Исторический музей Боснии и Герцеговины, хотя его статус как государственного учреждения официально не подтвержден, по мнению нескольких собеседников, являются подходящими учреждениями для хранения открытых документов МТБЮ в Боснии и Герцеговине. Директор Национальной и университетской библиотеки, расположенной в Сараево, указал, что он не располагает необходимыми помещениями для приема информационного центра, поскольку здание муниципалитета нуждается в ремонте. Национальная библиотека Республики Сербской, находящаяся в Баня-Луке, столице Республики Сербской, также проявила готовность стать одним из хранилищ всего комплекта открытых документов МТБЮ, даже в электронной форме. Она не может оказывать весь спектр услуг, о которых говорилось выше, или пропагандировать деятельность МТБЮ, но могла бы обеспечить доступ общественности к открытым документам МТБЮ, выразив при этом готовность стать принимающей стороной мероприятий, организуемых сотрудниками информационного центра или другими ораторами.

20. Кроме того, два научно-исследовательских центра также выразили готовность разместить у себя электронные копии открытых документов МТБЮ и информационный центр или по меньшей мере стать активными партнерами, взаимодействующими с информационным центром. Директор Научно-исследовательского и документационного центра (НИИДЦ) (неправительственная организация) заявил, что он готов немедленно подключиться к соответствующему процессу, и указал на то, что он уже заручился долгосрочной финансовой поддержкой со стороны различных международных неправительственных организаций, таких как Шведское агентство по международному развитию (СИДА), а также правительств Норвегии и Швеции. Аналогичная заинтересованность была проявлена директором Научно-исследовательского института по вопросам преступлений против человечности и международного права[22]. Оба учреждения уже собрали большой объем материалов МТБЮ.

---

[21] Г-жа Альма Дедич, сотрудник по административным вопросам, блок вопросов отправления правосудия и прав человека (ПРООН); г-н Хусния Камберович, директор Исторического института.

[22] Г-н Смаил Чекич.

21. По мнению нескольких представителей международного сообщества в Боснии и Герцеговине, внутригосударственные суды с логической точки зрения являются подходящими хранилищами для открытых документов МТБЮ[23]. Было высказано мнение о том, что это позволит гарантировать надлежащее географическое распределение, а также надлежащее использование документов и нейтральность. Один собеседник, представлявший гражданское общество[24], выразил мнение о том, что ни одна из неправительственных организаций в Боснии и Герцеговине не сможет в финансовом плане обеспечить бесперебойное функционирование информационного центра.

22. Я считаю, что, по меньшей мере в течение первоначального периода, с учетом того факта, что информационные центры будут составлять часть такого блока, как наследие МТБЮ, а также придаваемого большинством собеседников важного значения тому, чтобы информационные центры организовывались под эгидой Организации Объединенных Наций, принимающей стороной информационного центра могло бы стать местное отделение МТБЮ в Сараево или даже ПРООН. Это имело бы смысл, если бы несколько местных учреждений стали хранилищами электронных удостоверенных копий открытых документов МТБЮ. Организация Объединенных Наций могла бы сконцентрировать свое внимание на активизации информационно-пропагандистской деятельности информационных центров.

2. Хорватия

23. Что касается возможных хранилищ открытых документов МТБЮ, то несколько различных собеседников, в том числе министр юстиции, также проявили интерес и рекомендовали Государственное архивное управление и Хорватский мемориальный документационный центр по вопросам отечественной войны.

24. Юридический факультет Университета в Загребе также мог бы стать возможным местом размещения всего комплекта открытых документов МТБЮ, хотя в таком случае с логической точки зрения акцент делался бы на материально-правовых и процессуальных аспектах наследия МТБЮ, которые играют важную роль в академической области, но в меньшей степени в плане доступа широкой общественности. Профессор Йосипович считает, что этот факультет является единственным логическим вариантом.

25. Большинство представителей неправительственных организаций рекомендовали в качестве места размещения информационного центра Центр гуманитарного права в Загребе. По мнению его директора, Центр имеет статус общественного национального учреждения, которое распространяет информацию относительно МТБЮ и информацию, поступающую от МТБЮ[25]. Главным образом он занимается вопросами прошлого и военными преступлениями. Он собирает и распространяет документацию по вопросам прав человека и действует в партнерстве с учреждениями Организации Объединенных Наций в Хорватии, включая ПРООН, а также предпринимает попытки, направленные на то, чтобы стать национальным центром по вопросам прав человека и гуманитар-

[23] Г-жа Магриет Принс, старший советник, КВП; Джеймс Родехавьер, руководитель Департамента по вопросам прав человека, ОБСЕ.

[24] Г-н Боро Контич, директор Медиацентра в Сараево.

[25] Г-н Тин Газивода, директор Центра по правам человека.

ного права. На том этапе было не совсем понятным, является ли этот центр независимым или же он будет интегрирован в структуру канцелярии Омбудсмена. Некоторые собеседники также указали на то, что, по всей видимости, «Дом прав человека», который должен открыться в Загребе 10 декабря, может предоставить соответствующие помещения для информационного центра[26]. Следует отметить, что все представители неправительственных организаций, с которыми я встречалась, выражали заинтересованность в налаживании партнерских отношений с информационными центрами.

26. Наконец, отделение ПРООН в Хорватии проявляет значительную активность в плане развития партнерских отношений с местными учреждениями[27]. Я считаю, что, по меньшей мере на переходном этапе, отделение ПРООН было бы надлежащим учреждением для размещения информационного центра. Тот факт, что подразделение нашего Секретариата по вопросам связи в Загребе, по всей видимости, будет располагаться в том же помещении, что и отделение ПРООН, положительно сказался бы на этом процессе.

3. Сербия

27. Должностные лица, с которыми я встречалась в Белграде, выразили интерес в отношении этого проекта, а также определенную озабоченность, но при этом официально не поддержали идею создания информационных центров, и поэтому от них не поступили какие-либо рекомендации относительно какого-либо конкретного учреждения для его размещения.

28. Единственным местным учреждением в Сербии, с которым были установлены контакты и которое проявило заинтересованность в том, чтобы стать хранилищем открытых документов МТБЮ, стала Национальная библиотека Сербии. Директор также высказал идею о том, что после того, как завершится осуществляемое в настоящее время строительство библиотеки, в небольшом документационном центре, а именно Документационном центре по вопросам войны 1991–1999 годов, обычно находившемся в библиотеке, можно было бы разместить такой информационный центр.

29. В то время как большинство представителей неправительственных организаций проявили заинтересованность в налаживании партнерских отношений с информационным центром (см. позицию, выраженную Центром гуманитарного права), они не рекомендовали какого-либо местного учреждения для размещения в нем информационного центра. Они указали на то, что прецедентное право МТБЮ по-прежнему не входит в учебный план юридического факультета Белградского университета. К сожалению, из-за нехватки времени мне не удалось встретиться с представителями юридического факультета.

30. Я считаю, что отделение ПРООН в Сербии, как представляется, является подходящим и компетентным учреждением, в котором можно было бы разместить информационный центр, по крайней мере в переходный период.

[26] Г-жа Весна Тершелич, «Документа».

[27] Г-н Томас Осорио.

4. Черногория

31. В Черногории Государственное архивное управление проявило заинтересованность в том, чтобы стать хранилищем удостоверенных копий открытых документов МТБЮ, хотя в этой связи ему было бы необходимо приобрести новое оборудование и совершенно определенно внести изменения в штатное расписание.

32. Я пришла к выводу о том, что отделение ПРООН могло бы стать компетентным учреждением в плане создания информационного центра, по меньшей мере на переходном этапе. Резидент Организации Объединенных Наций и представитель ПРООН в Черногории выразил мнение о том, что доступ к открытым документам МТБЮ было бы наиболее целесообразно обеспечивать под эгидой Организации Объединенных Наций.

5. Косово

33. Следующие три учреждения, с которыми были установлены контакты, выразили заинтересованность в том, чтобы стать хранилищем открытых документов МТБЮ и/или принимающей стороной информационного центра.

34. Центр по правам человека, деятельность которого сконцентрирована на правах человека и гуманитарном праве, выразил заинтересованность в том, чтобы стать принимающей стороной информационного центра и хранилищем открытых документов МТБЮ. Центр по правам человека располагается в помещениях юридического факультета в Приштине и предоставляет доступ преподавателям, студентам и широкой общественности к книгам и документам. Он также организовывает конференции в партнерстве с международными организациями, действующими в Косово. Он располагает библиотечными филиалами и точками компьютерного доступа, а также большим конференционным залом и может учредить должность сотрудника, который занимался бы исключительно материалами МТБЮ.

35. Государственное архивное управление готово стать хранилищем открытых документов МТБЮ и обеспечивать к ним доступ общественности.

36. Представители ПРООН проявили заинтересованность в плане приема информационного центра или, по меньшей мере, взаимодействия с ним. Они выразили мнение о том, что это бы особенно хорошо укладывалось в рамки текущего проекта под названием «Доступ к системам правосудия», в рамках которого осуществляются контакты с рядом местных партнеров, в том числе представителями гражданского общества и потерпевшими.

37. Наконец, хотя мне не удалось встретиться с представителями Косовского правового центра, несколько собеседников упомянули его в качестве учреждения, которое, по всей видимости, было бы заинтересовано в том, чтобы стать принимающей стороной информационного центра.

6. Македония

38. Национальное архивное управление Македонии проявило интерес к тому, чтобы стать хранилищем открытых документов МТБЮ либо в печатной, либо в электронной форме, либо в обеих формах, а также в том, чтобы обеспечивать к ним доступ общественности.

39. Суд первой инстанции в Скопье также был указан несколькими собеседниками в качестве компетентного учреждения для размещения информационного центра, если будет сочтено целесообразным разместить материалы МТБЮ в судебном органе. Этот суд имеет медиацентр.

40. Представители отделения ПРООН в Македонии выразили неуверенность в том, что информационный центр мог бы стать частью структуры, в рамках которой оно функционирует.

B. Соответствующие функции правительств/ неправительственных организаций/Организации Объединенных Наций-МТБЮ

41. Большинство собеседников указали на необходимость определения соответствующих функций правительства, неправительственных организаций и международного сообщества по отношению к информационным центрам на предмет обеспечения их нейтральности, которая является одним из предпосылок для того, чтобы этот проект увенчался успехом. Что касается гарантирования нейтрального характера информационных центров, то мнения относительно того, следует ли привлекать к их функционированию неправительственные организации, разошлись. Некоторые собеседники решительно выступали против такого задействования[28] и высказали мнение о том, что вместо них следует привлекать Организацию Объединенных Наций[29] или государства, особенно в связи с тем, что для реализации подобного проекта необходимо долгосрочное финансирование[30]. Другие собеседники высказались в пользу задействования неправительственных организаций и поддержали идею о необходимости по меньшей мере налаживания связей с неправительственными организациями и их привлечения к данному процессу[31]. Один собеседник высказал идею о том, что органы власти и политические партии должны быть равноудаленными от этого проекта с учетом того, что общественность не будет верить в нейтральность информационных центров в случае их причастности[32].

42. В общем, с учетом того, что информационные центры будут создаваться под эгидой Организации Объединенных Наций, этот факт воспринимался как вероятная гарантия обеспечения нейтральности. При отсутствии такой гарантии общее мнение заключалось в том, что существует опасность того, что информационные центры будут использоваться для отражения мнений в отношении событий, которые имели место в бывшей Югославии, лишь одной стороны. Это мнение превалировало даже среди представителей ассоциаций потерпевших, которые часто критиковали работу Трибунала. Кроме того, было выражено мнение о том, что с государственными/правительственными органами следует не только консультироваться, но и необходимо заручиться их поддерж-

[28] Г-жа Табори, советник г-на Комича; г-жа Симич, начальница канцелярии г-на Силайджича.

[29] Там же.

[30] Г-н Эдин Рамулич, представитель «Измор», Приедор, который считает, что к государству Босния и Герцеговина следует обратиться с просьбой об оказании финансовой помощи по меньшей мере на цели будущего содержания центров.

[31] Г-н Мурат Тахирович, руководитель Союза бывших узников лагерей в Боснии и Герцеговине.

[32] Там же.

кой проекта, а также обещанием оказывать финансовую поддержку в плане реализации и перевода на стабильную основу. Некоторые собеседники высказались в пользу создания центров под эгидой министерств юстиции.

43. За редким исключением[33] должностные лица не считают, что информационные центры должны управляться неправительственными организациями, и высказались за то, чтобы неправительственные организации являлись партнерами информационных центров. В то же время несколько национальных учреждений (Архивное управление, Национальная библиотека, юридические факультеты) и неправительственные организации выразили готовность выполнять функции или были предложены в качестве компетентных учреждений, с тем чтобы стать хранилищами копий открытых документов МТБЮ. Несколько собеседников предложили создать «контрольный или консультативный совет» или «совет директоров» в составе должностных лиц, экспертов и ученых, которые играли бы конкретную роль в определении/утверждении мероприятий информационных центров и их информационно-пропагандистского подхода. Кроме того, была выражена озабоченность относительно опасности того, что политические силы будут ненадлежащим или недобросовестным образом использовать центры в своих политических целях и в целях пропаганды, а также была выражена надежда на то, что структурно информационные центры будут сформированы таким образом, чтобы подобная опасность была исключена. Наконец, следует отметить, что в общем ожидается, что МТБЮ примет участие в создании информационных центров либо посредством прикомандирования своих сотрудников до тех пор, пока к выполнению соответствующих функций не смогут приступить местные сотрудники, и до того, как МТБЮ будет закрыт, либо посредством формирования штата с привлечением бывших сотрудников МТБЮ. Подобная необходимость обусловлена не только тем, что информационные центры будут пропагандировать наследие МТБЮ, но и тем, что информационным центрам для обеспечения успеха своей деятельности необходимы опытные специалисты.

C. Вопрос о том, сколько центров следует размещать в каждом из государств

44. В Боснии и Герцеговине мнения относительно целесообразности создания нескольких, а не одного информационного центра разошлись. С учетом количества мест совершения преступлений на территории этой страны было предложено, что если информационный центр будет создан только в Сараево, то он должен действовать в партнерстве с другими учреждениями и организациями (например, судами, библиотеками, юридическими факультетами, научно-исследовательскими центрами) в разных местах. Такие организации могли бы обеспечивать компьютерный доступ к открытым документам МТБЮ. Один собеседник высказал предостережение в отношении того, чтобы информацион-

[33] Г-н Тамислав Якич, канцелярия президента, советник по внешней политике президента Хорватии, который предлагает, чтобы информационные центры создавались под эгидой Организации Объединенных Наций, а руководство ими осуществлялось сектором неправительственных организаций. Он сослался на существующую сеть неправительственных организаций из Сербии, Хорватии, Боснии и Герцеговины и Черногории, которые занимаются проблематикой военных преступлений (Игманская инициатива).

ные центры создавались на базе нынешнего политического и административного деления в государстве[34]. Один собеседник высказал идею о том, что хорошо бы иметь много филиалов основного центра, с тем чтобы людям не приходилось ездить в Сараево или Баня-Луку для получения информации[35]. Однако несколько собеседников выразили озабоченность по поводу того, что подобного рода структура может не быть стабильной с финансовой точки зрения. Было также высказано предложение о том, что сотрудники из информационного центра, расположенного в Сараево, могли бы на регулярной основе выезжать в отдаленные места для целей проведения специальных мероприятий и встреч с конкретными адресными группами (например, школы, ассоциации потерпевших, СМИ). Была озвучена идея о возможности организации подобного рода мероприятий при поддержке муниципалитетов, библиотек, судов или неправительственных организаций. Отмечалось, что такая организация деятельности была бы особенно эффективной, если бы эти учреждения работали в контакте с центром и хранили комплект открытых документов МТБЮ в электронной форме.

45. В Хорватии превалировало мнение о том, что информационный центр должен находиться в Загребе и распространять в электронной форме информацию среди различных партнеров в стране, содействуя тем самым расширению доступа к открытым документам МТБЮ[36]. И снова высказывалась идея о том, что идеальный вариант заключался бы в создании центров-сателитов, однако, как представляется, собеседники не считали это возможным с финансовой точки зрения. Что касается Боснии и Герцеговины, то возможность установления партнерских отношений с иными учреждениями, такими как местные неправительственные организации, указывалась в качестве одного из вариантов канала связи центра, расположенного в Загребе, с общественностью на местах, особенно в тех местах, в которых совершались преступления, например в Вуковаре, Бановине и Сисаке[37].

V. Условия и возможные препятствия

A. Лингвистические потребности

46. Большинство собеседников в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Сербии выразили мнение о том, что население будет проявлять интерес к информационным центрам только в том случае, если информация будет представляться на

[34] Г-н Хусния Камберович.

[35] Г-н Эдин Рамулич, представитель «Измор», Приедор.

[36] Г-н Зоран Пусич, неправительственная организация «Гражданский комитет в защиту прав человека».

[37] Г-жа Катарина Крухоня, Центр по вопросам мира, ненасилия и прав человека, Осиек. См. также мнение, выраженное г-ном Пшеницей, представителем одной из ассоциаций потерпевших, который считает, что непопулярность решений МТБЮ в этом районе может привести к тому, что потенциальные партнеры будут отказываться от сотрудничества.

боснийском, хорватском и сербском языках[38]. Для этого требуется значительное увеличение объема материалов на местном языке. Соответственно, была проявлена большая заинтересованность в наличии протоколов и иных материалов на боснийском, хорватском и сербском языках. Некоторые собеседники особо подчеркнули, что отсутствие протоколов и иных материалов на вышеуказанных языках, включая судебные решения, является препятствием для более четкого понимания работы Трибунала[39], а также деятельности внутригосударственных судов. Большинство собеседников настоятельно рекомендовали определить квалифицированных ораторов из числа местного населения или лиц, хорошо владеющих местными языками, для включения в штат информационных центров. С учетом вышеизложенных мнений необходимо будет рассмотреть вопрос о том, будут ли в районах, в которых используется албанский или македонский язык, доступны материалы на одном из этих языков, и, в случае отрицательного ответа, принять решение о том, имеет ли смысл создавать там информационный центр. Я отмечаю, что осуществляемый в настоящее время совместно БДИПЧ и МТБЮ проект, предусматривающий перевод протоколов на местные языки, не включает в себя албанский или македонский языки. Это может стать препятствием на пути создания центров в Косово и Македонии. Кроме того, если перевод будет обеспечиваться не МТБЮ, а иными организациями, то могут возникнуть проблемы в плане правильности и последовательности письменных переводов. Один из собеседников рекомендовал, чтобы такие переводы производились под контролем МТБЮ[40].

B. Перевод на устойчивую основу

47. Было выражено мнение о том, что способность информационных центров стабильно функционировать является одним из необходимых условий и реально весьма сложной задачей в современном контексте экономического спада в регионе. Мои собеседники выразили мнение о том, что реально сложность заключается в обеспечении долгосрочного финансирования подобного рода проекта. Даже если появится возможность получить средства на первоначальном этапе реализации такого проекта от международного сообщества, то в долгосрочном плане финансирование обеспечивать будет трудно. Мои собеседники выразили мнение о том, что заручиться поддержкой со стороны местных органов власти в плане оказания финансовой помощи проекту в долгосрочном плане будет трудно, если это вообще возможно. Старший советник по правовым вопросам УВП в Сараево считает, что информационным центрам потребуется по меньшей мере пять лет, с тем чтобы наладить прочные связи с местными общинами.

[38] Г-н Милорад Новкович, Верховный судебный и прокурорский совет Боснии и Герцеговины; г-жа Мерима Хуксейнович, журналист, специализирующийся в вопросах отправления правосудия, балканская сеть по вопросам расследований и подготовки сообщений о Боснии и Герцеговине; г-жа Весна Тершелич, «Документа»; г-жа Катарина Крухоня и г-жа Веселинка Кастратович, Центр по вопросам мира, ненасилия и прав человека, Осиек.

[39] Г-н Янко Велимирович, исполняющий обязанности руководителя Научно-исследовательского центра по вопросам военных преступлений в Республике Сербской.

[40] Г-н Янко Велимирович, исполняющий обязанности руководителя Научно-исследовательского центра по вопросам военных преступлений в Республике Сербской.

C. Другие препятствия

48. Следует учитывать тот факт, что некоторые местные деятели весьма критически относятся к деятельности МТБЮ и распространяют информацию о том, что он не является независимым и представляет собой политический инструмент международного сообщества. Я считаю, что, даже если такое представление влияет на общественное мнение в Сербии, в Республике Сербской в Боснии и Герцеговине, где Трибунал часто характеризуется как «антисербский»[41], и в Хорватии и Косово, где решения Трибунала также часто подвергались критике, оно не должно дестимулировать Трибунал от создания информационных центров в регионе. Фактически, существуют несколько местных действующих лиц, которые возлагают большие надежды на то, что компонент наследия МТБЮ поможет населению стран бывшей Югославии разобраться со своим недавним прошлым и даже вовлечься в процесс примирения. Несколько собеседников в Боснии и Герцеговине и Сербии рекомендовали, чтобы информационные центры делали сильный акцент на страданиях потерпевших со всех сторон и на бесчеловечности деяний, совершенных в их отношении, в качестве одного из способов преодоления политических и этнических барьеров в регионе.

VI. Рекомендации

49. С учетом вышеизложенного я считаю возможным и желательным создание информационных центров по меньшей мере в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Сербии. Кроме того, возможно и желательно разместить открытые документы МТБЮ в одном из действующих учреждений в Черногории и создать точки доступа в сети Интернет к таким документам в других учреждениях Черногории, однако, как мне представляется, создание информационного центра в Черногории имеет менее приоритетное значение, чем создание подобных центров в вышеупомянутых трех странах. Если информационные центры будут созданы в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Сербии, то они смогут взаимодействовать с отделением ПРООН в Черногории, с тем чтобы содействовать доступу к открытым документам МТБЮ. Хотя я считаю желательным создание информационного центра в Косово и по меньшей мере размещение открытых документов МТБЮ и открытие центров доступа к таким документам в учреждениях в БЮРМ, видимо, было бы нецелесообразным делать это, до тех пор пока МТБЮ не сможет увеличить объем своих открытых документов на албанском и/или македонском языках.

50. Следующие рекомендации направлены на продвижение проекта создания информационных центров в регионе:

1. Обращение к властям Боснии и Герцеговины, Хорватии, Сербии и Черногории с конкретным предложением о том, чтобы они оказали поддержку, по меньшей мере в принципе, в плане осуществления на их соответствующих территориях положений рекомендаций 2–5 (2 и 4–5 в том, что ка-

[41] Один представитель ОБСЕ в Сербии высказал опасение относительно того, что если в информационные центры будут идентифицироваться как филиалы МТБЮ, а не как организации, действующие под эгидой Организации Объединенных Наций, то это может привести к агрессивным проявлениям со стороны населения.

сается Черногории). Несколько должностных лиц, с которыми были проведены консультации, заявили о том, что они ожидают, что с ними будут установлены официальные контакты в связи с этим вопросом, и выразили готовность затем выйти с конкретными предложениями, включая предложения относительно тех учреждений, которые могли бы стать хранилищами открытых документов МТБЮ.

2. Определение по меньшей мере одного открытого для общественности ныне действующего учреждения в Боснии и Герцеговине, Хорватии, Сербии и Черногории для выполнения функции хранилища всего комплекта удостоверенных открытых документов МТБЮ в печатной и/или электронной форме. Такое учреждение могло бы быть отобрано из перечня учреждений, которые уже выразили готовность участвовать в таком проекте, а также из перечня учреждений, который может быть препровожден государствами, после того как с ними будут проведены официальные консультации.

3. Создание в течение переходного периода (три года) при каком-либо действующем подразделении Организации Объединенных Наций в каждой из вышеперечисленных стран (либо при полевом отделении МТБЮ, если это согласуется с планами сокращения штатов, либо при ПРООН) информационного центра. В идеальном варианте в каждом центре на осуществление проекта выделялись бы одни сотрудник категории специалистов и один сотрудник по административным вопросам.

Основная функция информационных центров заключалась бы в пропагандировании наследия МТБЮ во взаимодействии и партнерстве с органами власти и гражданским обществом посредством:

a) оказания помощи учреждениям, которые открыли точки информационного доступа к МТБЮ в сети Интернет, в задействовании в полной мере потенциала открытых документов МТБЮ и содействии расширению доступа к ним пользователей. Это может включать в себя разработку удобного для пользователей портала, обеспечивающего такой доступ;

b) выявления/разработки соответствующих материалов для просветительских целей для местных партнеров, участвующих в просветительских мероприятиях;

c) организации мероприятий, презентаций и «круглых столов», на которые приглашались бы заинтересованные представители общественности и на которых им рассказывали бы о конкретных случаях или освещались бы конкретные темы с использованием открытых документов МТБЮ. Видеосъемка таких мероприятий и распространение или использование их записей в качестве вспомогательных материалов для проведения мероприятий в других местах на территории страны или других стран региона. Привлечение местных СМИ для обеспечения максимально широкого освещения;

d) выявления местных партнеров в других местностях соответствующей страны, которые могли бы оказывать помощь сотрудникам из информационного центра в расширении доступа в таких местностях к открытым документам МТБЮ.

4. Определение учреждений в Боснии и Герцеговине, Хорватии, Сербии и Черногории, клиенты которых могли бы воспользоваться доступом к сети Интернет в скоростном режиме, обеспечивающем возможность ознакомления с открытыми документами МТБЮ. Персонал созданного в стране информационного центра будет оказывать помощь рассматриваемым учреждениям в анализе всего потенциала открытых документов МТБЮ и содействии удобному доступу к ним пользователей. Как представляется, соответствующими учреждениями для этой цели являются юридические факультеты, национальные библиотеки, научно-исследовательские центры и неправительственные организации, которые указывали на необходимость облегчения доступа к открытым документам МТБЮ. Эти учреждения могли бы отбираться из перечня учреждений, с которыми проводились консультации в ходе настоящего исследования, и к государствам, с которыми будут проведены официальные консультации, как это рекомендовалось выше, можно было бы также обратиться с предложением представить перечень учреждений, которые они считают подходящими для этой цели.

5. Разработка политики межрегиональной координации деятельности информационных центров в целях обеспечения максимальной отдачи от предпринимаемых ими усилий без какого-либо дублирования. Это будет включать в себя центры (в Сараево), на которые будет возложена конкретная задача налаживания связей с другими центрами, проведения консультаций относительно необходимых мероприятий, обмена информацией в отношении этих мероприятий, а также материалов, разработанных каждым из центров на предмет возможного использования другими центрами. Если будет принято решение использовать одно учреждение в качестве хранилища открытых документов МТБЮ в Черногории и в Косово и БЮРМ (бывшая югославская Республика Македония) (при условии наличия материалов на албанском и македонском языках), информационные центры также поддерживали бы связи с таким учреждением и с ПРООН на предмет выявления наиболее эффективных путей извлечения этими странами пользы от информации, поступающей из информационных центров в этих трех других странах.

6. Учет в рамках компонента мобилизации необходимых финансовых средств проекта, предусматривающего подготовку материалов на албанском и македонском языках, без чего эффективное решение задачи создания информационных центров в Косово и БЮРМ возможным не представляется.

Приложение A

Резюме мнений собеседников

A. В Боснии и Герцеговине

51. Мои собеседники в Боснии и Герцеговине в общем поддержали идею создания по меньшей мере одного информационного центра на базе либо уже существующего учреждения, либо партнерства с существующим учреждением/существующими учреждениями, где можно было бы разместить и обеспечить доступ к копиям открытых документов МТБЮ, а также к смежной информации. Большинство из них также выразили мнение о необходимости того, чтобы информационные центры применяли активный информационно-пропагандистский подход. Ниже приводится краткая информация о различных проявлениях заинтересованности или ее отсутствия.

1. Должностные лица

a) Представители президиума Боснии и Герцеговины

52. Хотя во время моего посещения Сараево[42] три члена президиума Боснии и Герцеговины отсутствовали, я встретилась с их советниками[43]. Они напомнили о том, что согласие между членами президиума в отношении будущего расположения архивов отсутствует. Боснийский и хорватский члены Президиума выступали в поддержку возвращения архивов в Боснию и Герцеговину под контролем Организации Объединенных Наций на 15–20 лет[44], в то время как сербский член Президиума считает, что они не должны находиться в регионе и что к ним лишь должен быть обеспечен доступ. Советники трех членов Президиума высказались в поддержку предложения о расположении удостоверенных копий открытых документов Трибунала в регионе. Что касается возможности оказания более конкретной поддержки этому проекту со стороны членов Президиума, то их советники обратились с просьбой о том, чтобы, для того чтобы проект начал осуществляться, Трибуналу следует направить конкретные предложения. Оба советника хорватского и боснийского членов Президиума выразили мнение о том, что, несмотря на открытый характер рассматриваемых материалов, МТБЮ или Организации Объединенных Наций следует с учетом деликатного характера материалов контролировать учреждения, в которых будут размещены документы. Они также выразили мнение о том, что руководство этими учреждениями не должно осуществляться какой-либо неправительственной организацией.

---

[42] Г-н Желько Комшич, хорватский член (Председатель Президиума Боснии и Герцеговины); г-н Небойша Радманович, сербский член Президиума Боснии и Герцеговины; и г-н Харис Силайджич, член Президиума Боснии и Герцеговины, присутствовали на конференции в Бутмире.

[43] Встречи с г-жой Дияной Табори, советником г-на Комшича; г-жой Нурой Зимич, начальником канцелярии г-на Силайджича; и г-ном Борисом Бухаем, советником г-на Радмановича, состоялись в офисе Президиума в Сараево 20 октября 2009 года.

[44] Г-н Мирсад Токача, президент Научно-исследовательского и документационного центра.

b) Представители муниципалитета Сараево

53. Мэр Сараево г-н Бехмен в кратком виде охарактеризовал муниципальный проект, предусматривающий создание хранилища всего комплекта удостоверенных копий открытых документов МТБЮ. У него уже имеются бюджетные средства на реализацию этого проекта. Идея заключается в том, чтобы разместить документы МТБЮ в бывшем здании городской ратуши, весьма символическом месте, и это можно будет осуществить после того, как ее здание будет отремонтировано, на что уйдет порядка 2,5 лет. До этого времени будут выделены временные помещения. Г-н Бехмен, как представляется, испытывает озабоченность по поводу инициативы относительно создания информационных центров, которую он воспринимает в качестве возможной альтернативы своему проекту. Он готов прибыть в Гаагу со своей проектной группой и продолжить обсуждение деталей, если Председатель примет соответствующее решение. Как представляется, мэр считает, что если на территории муниципалитета будут размещены удостоверенные копии открытых документов МТБЮ, то это станет одним из шагов на пути получения архива оригинальных документов. Заинтересованность мэра в связи с размещением информационного центра главным образом связана с необходимостью того, чтобы рассматриваемые материалы были доступны для общественности в информационных и научно-исследовательских целях. Советник мэра Эмир Силягич, как представляется, считает, что после того как в распоряжении городских властей Сараево будут предоставлены удостоверенные копии открытых документов МТБЮ, они смогут стать посредником для внутригосударственных судов в плане использования таких материалов в качестве доказательств в ходе судебных разбирательств. Он кратко информировал меня о мерах, предпринимаемых муниципалитетом по итогам обсуждений между мэром и Председателем Робинсоном. Созданная Рабочая группа подготовила выводы, которые муниципалитет обсудит как с МТБЮ в Гааге, так и на местном уровне с отделением ПРООН в Боснии и Герцеговине. В подготовленном Рабочей группой документе анализируются технические аспекты и аспекты безопасности этого проекта в целях обеспечения сохранности материалов, а также материально-технические аспекты, связанные с передачей удостоверенных копий в Боснию и Герцеговину. Силягич не исключает возможность того, что городские власти Сараево смогут внести вклад в дело создания информационного центра, если предоставление информации будет носить комплементарный, неальтернативный характер по отношению к размещению удостоверенных копий открытых документов МТБЮ. Муниципалитет выделил бы сотрудников для управления деятельностью такого центра, однако он не ожидает, что он будет иметь исключительные права на этот проект, и согласился бы на управление проектом в сотрудничестве с МТБЮ или Организацией Объединенных Наций и даже государственными органами.

54. Должностные лица, с которыми я встречалась в Баня-Луке, в частности, исполняющий обязанности и заместитель руководителя Научно-исследовательского центра по вопросам военных преступлений в Республике Сербской при министерстве юстиции Республики Сербской, также заявили о том, что они поддерживают предложение о создании информационных центров в Боснии и

Герцеговине[45]. Они выразили мнение о том, что представителям общественности в Республике Сербской не очень легко получить доступ к такой информации и что центр должен быть расположен в Баня-Луке[46].

c) Представители прокурорских и судебных органов

55. Представители прокурорских и судебных органов также выразили заинтересованность в создании информационных центров в регионе, особенно если это будет осуществляться параллельно с активизацией усилий по письменному переводу материалов МТБЮ на боснийский, хорватский и сербский языки[47]. Такой проект дополнял бы учреждения, которые они представляют и имеют свои собственные каналы доступа как к открытым, так и к конфиденциальным материалам в целях их использования в ходе судебных разбирательств на национальном уровне. По мнению одного из членов Верховного судебного и прокурорского совета Боснии и Герцеговины, население Боснии и Герцеговины по-прежнему испытывает сильное чувство недоверия из-за того, что произошло во время войны, и на данный момент мало сделано для восстановления его доверия[48]. Один из собеседников подчеркнул, что проект должен быть развернут до того, как Трибунал завершит выполнение своего мандата[49]. Другой собеседник отметил, что деятельность МТБЮ имеет весьма важное значение не только для Суда Боснии и Герцеговины, но и для окружных/районных судов, которые по-прежнему занимаются рассмотрением большого числа дел[50]. Некоторые из собеседников высказывали идею о том, что с министерством юстиции следует провести консультации и что его следует задействовать в рамках такого проекта[51]. Секретарь Государственного суда подчеркнула, что создание информационных центров в регионе будет иметь чрезвычайно важное значение, если Совет Безопасности примет решение размесить архивы Трибунала за пределами территории стран бывшей Югославии. С учетом количества мест, где были совершены преступления, было бы важным в этих районах создать сателлитные центры[52].

2. Представители неправительственных организаций

56. Несколько неправительственных организаций, в том числе научно-исследовательские и/или документационные центры, используют материалы МТБЮ и поддерживают идею создания в Боснии и Герцеговине информационного центра. Например, директор Научно-исследовательского и документаци-

[45] Г-н Янко Велимирович, исполняющий обязанности Научно-исследовательского центра по вопросам военных преступлений в Республике Сербской; г-н Цветко Савич, заместитель руководителя.

[46] Г-н Янко Велимирович, исполняющий обязанности руководителя Научно-исследовательского центра по вопросам военных преступлений в Республике Сербской.

[47] Г-н Милорад Новкович, Верховный судебный и прокурорский совет; г-н Милорад Барасин, Генеральный прокурор Боснии и Герцеговины; г-жа Меджида Кресо, Председатель Суда Боснии и Герцеговины.

[48] Г-н Новкович, Верховный судебный и прокурорский совет Боснии и Герцеговины.

[49] Г-н Новкович.

[50] Г-н Новкович.

[51] Г-жа Меджида Кресо, Председатель Суда Боснии и Герцеговины; г-жа Биляна Потпарич-Липа, Секретарь Суда Боснии и Герцеговины.

[52] Г-жа Биляна Потпарич-Липа, Секретарь Суда Боснии и Герцеговины; г-н Эдин Рамулич, представитель организации «Измор», Приедор.

онного центра (НДЦ)[53] выразил активную заинтересованность в том, чтобы доступ к материалам МТБЮ был расширен. НДЦ в настоящее время разрабатывает атлас военных преступлений, оцифрованную карту Боснии и Герцеговины, на которой указаны места всех инцидентов, произошедших во время войны. В этом атласе содержатся материалы из базы данных МТБЮ, доступные в сети Интернет в диалоговом режиме. НДЦ также пытается разрабатывать учебные материалы по вопросам преступлений, совершенных во время конфликтов. За период с начала функционирования в 2009 году НДЦ осуществил экспериментальный проект с участием учащихся старших классов и проанализировал их мнения и интересы, связанные с тем, что происходило во время конфликта в 1990–х годах. Учащиеся готовы к процессу обучения, однако их учителя пока не готовы к открытию дискуссии.

57. Руководитель отделения Хельсинкского комитета в защиту прав человека в Республике Сербской поддержал эту инициативу, однако высказал мнение о том, что возникнут серьезные проблемы в плане доверия и обеспечения того, что информационные центры будут рассматриваться как нейтральные источники информации. Кроме того, в качестве одной из проблем указывалось на необходимость обеспечения безопасности и стабильной деятельности центров. Руководитель выразил мнение, что необходимо заручиться поддержкой правительств или международных организаций. Хотя он убежден, что правительство Республики Сербской не будет в финансовом плане поддерживать создание информационных центров, он считает, что такие центры были бы полезными, если бы они предоставляли доступ не только к решениям и протоколам, но и к документальным свидетельствам, таким как фотографии и аудиовизуальные материалы, а также досье дел, которые были подготовлены к производству, но не были рассмотрены[54].

3. Национальные библиотеки и архивы

58. Руководитель Национальной и университетской библиотеки в Боснии и Герцеговине подчеркнул важное значение информационных центров для граждан в Боснии и Герцеговине. Он считает, что доступные в диалоговом режиме базы данных, по всей видимости, не будут отвечать потребностям, связанным с обеспечением наличия понятной и объективной информации, по ряду причин, включая компьютерную безграмотность[55]. Более традиционные методы предоставления информации, например информирование в устной форме, по всей видимости, позволят лучше повышать уровень осведомленности общественности. В настоящее время Национальная и университетская библиотека не может выделить необходимые помещения, поскольку здание городской ратуши все еще не отремонтировано. Однако руководитель Библиотеки предложил ее в качестве партнера для такого проекта в плане оказания помощи в подготовке нанимаемых информационными центрами сотрудников по вопросам библиотечных и информационных стандартов. Аналогичная заинтересованность и предложения об оказании помощи поступили от исполняющего обязанности руководителя Архивного управления Боснии и Герцеговины[56]. Такого рода помощь

[53] Г-н Мирсад Токача, диретор Научно-исследовательского и документального центра.

[54] Г-н Бранко Тодорович, руководитель отделения Хельсинкского комитета в защиту прав человека в Республике Сербской.

[55] Г-н Исмет Овчина.

[56] Г-н Шабан Захирович.

могла бы по существу заключаться в установлении стандартов относительно того, как распоряжаться депонируемыми в центрах материалами в целях гарантирования нейтрального и объективного распространения.

59. Директор Национальной библиотеки Республики Сербской[57] выразил заинтересованность в получении всего комплекта открытых документов МТБЮ, даже в электронной форме. Он подчеркнул, что Библиотека располагает экземплярами документов, поступивших от нескольких международных организаций, таких, как НАТО, и уже имеет в своем фонде некоторые открытые документы МТБЮ. Она является единственной библиотекой в данном регионе, располагающей юридической секцией. Он особо указал на то, что им предпринимаются усилия по обеспечению того, чтобы Библиотека имела как можно больше материалов по различным темам, включая темы деликатного характера. Например, в Библиотеке содержатся все материалы, которые ей удалось собрать и которые касаются событий в Сребренице. Разумеется, что перед Библиотекой нельзя ставить задачу пропаганды деятельности МТБЮ, однако она могла бы предоставлять доступ к его документам и быть местом проведения презентаций, организуемых сотрудниками информационных центров, как это в настоящее время происходит с американским уголком, в котором порой выступают приглашенные ораторы. Что касается возможного места расположения информационного центра, то он предложил Парламентскую библиотеку Боснии и Герцеговины. Он особо подчеркнул, что факты имеют важное значение, равно как и образование, и что, если хотя бы тысяча человек будут хорошо информированы о работе МТБЮ, они будут распространять соответствующую информацию. Санкция властей имеет существенно важное значение, и он вышел с предложением об информировании министра образования. Руководитель Архивного управления Республики Сербской скептически высказалась относительно возможности создания информационных центров в Республике Сербской с учетом того, что общественность в Республике Сербской пока не готова к этому. Выразив надежду на то, что будущие поколения не будут испытывать предвзятости, она подчеркнула, что в Боснии и Герцеговине три стороны — «три победителя» — стремятся к тому, чтобы писать свою собственную историю. Она признала, что наличие достоверных источников информации о событиях во время войны и военных преступлениях могло бы содействовать формированию хорошего корпуса представителей интеллигенции и ученых[58].

4. Академические круги[59]

60. Директор Научно-исследовательского института по вопросам преступлений против человечности и международного права выразил мнение о том, что создание информационных центров в Боснии и Герцеговине будет чрезвычайно важным проектом для ученых кругов Боснии и Герцеговины, а также для тех, кто прямо или косвенно связан с работой МТБЮ. Институт уже собрал большой объем материалов МТБЮ в электронной форме и обладает опытом в обеспечении сохранности документов и предоставления к ним доступа. Рассматриваемые материалы постоянно используются в ходе научных исследований на-

[57] Г-н Ранка Расоевич, директор, Национальная библиотека Республики Сербской.

[58] Г-жа Лиляна Радошевич, руководитель Архивного управления Республики Сербской.

[59] Г-н Саша Мадаски, директор Центра по правам человека при Университете Сараево, который согласился встретиться, однако на встречу в конечном счете не явился.

циональными и иностранными докторами наук и аспирантами[60]. Проявив заинтересованность в отношении этой идеи, директор Исторического института в Сараево выразил мнение о том, что создание информационного центра создаст много проблем и вопросов, и поэтому процесс его создания должен быть хорошо спланирован с самого начала. Он предостерег против создания информационных центров на базе политических и административных государственных границ, что стало бы негативным сигналом для уже и без того раздираемого противоречиями общества. По его мнению, единая прочная структура, расположенная в Сараево, действующая в партнерстве с другими учреждениями и организациями в Боснии и Герцеговине, была бы наиболее эффективным решением[61]. Кроме того, если будет создано несколько центров, он рекомендовал, чтобы было создано более трех центров. Один из моих собеседников высказал идею о необходимости того, чтобы я связалась с г-ном Здравко Гребо с юридического факультета Университета Сараево, а также с г-ном Хасаном Нухановичем в качестве возможных партнеров в рамках этого проекта[62]. К сожалению, из-за нехватки времени встретиться с ними мне не удалось.

5. Ассоциации по делам потерпевших

61. Представители ассоциаций по делам потерпевших, с которыми я встречалась во время своего визита, выражали весьма различные мнения, когда к ним обращалась просьба высказаться по поводу создания информационных центров. Некоторые из собеседников, включая тех собеседников, которые критически настроены по отношению к деятельности Трибунала, тем не менее, выразили заинтересованность в получении более широкого доступа к открытым документам Трибунала. Двое собеседников, с которыми я встречалась в Сараево и Баня-Луке, весьма активно поддержали эту инициативу и выразили мнение о том, что она принесет очень большую пользу местному населению Боснии и Герцеговины, где было совершено наибольшее число военных преступлений и где общественность не имеет свободного доступа к достоверной информации о деятельности Трибунала[63]. Он выразил мнение о том, что это будет содействовать более глубокому пониманию будущими поколениями событий, которые имели место во время войны, но при этом отметил, что штат необходимо формировать из числа компетентных сотрудников, с тем чтобы они могли оказывать помощь представителям общественности[64]. Другие представители, с которыми я встречалась в Баня-Луке, враждебно настроены по отношению к МТБЮ. Некоторые из них выразили мнение о том, что МТБЮ «потерял авторитет и у него нет шансов на то, чтобы рассматриваться в качестве объективного органа, поскольку его единственная стратегия заключается в уголовном преследовании сербов»[65]. Даже с учетом этого мнения в отношении то-

---

[60] Г-н Смаил Чекич.

[61] Г-н Хусния Камберович, директор Исторического института.

[62] Рекомендация г-на Боро Контича.

[63] Г-н Мурат Тахирович, руководитель Союза бывших узников лагерей в Боснии и Герцеговине; г-н Эдин Рамулич, боснийский представитель организации «Извор», Приедор, встреча с которыми состоялась в Баня-Луке.

[64] Г-н Эдин Рамулич, представитель организации «Извор», Приедор.

[65] Г-н Неделько Митрович, руководитель Союза ассоциаций семей пленных и пропавших без вести лиц в Республике Сербской; г-н Бранислав Дукич, руководитель Союза Республики Сербской по делам бывших узников; г-н Боро Медич, бывший узник лагеря Виктор Бубани в Сараево.

го, следует ли создавать информационные центры, разошлись. Ссылаясь на факт открытия веб-сайта МТБЮ, один из них заявил, что на нем размещена частично (не упоминается ни один лагерь, где сербы подвергались пыткам) или полностью сфабрикованная информация, что свидетельствует о том, чего можно ожидать от соответствующего информационного центра. Другой собеседник заявил, что «население Республики Сербской считает, что МТБЮ является политическим судом, который отражает интересы таких стран, как Соединенные Штаты Америки, Соединенное Королевство и Германия» и что Республика Сербская не нуждается в информационных центрах, которые будут «пропагандировать идею о том, что все сербы являются преступниками»[66]. Такие центры могли бы принести пользу только в том случае, если бы они способствовали разбирательству дел, завершающихся вынесением решений против лиц несербского происхождения, или если бы они обеспечивали доступ к «информации, связанной с секретными расследованиями по делам Изетбеговича и Тудмана»[67]. И наконец, один из собеседников в Баня-Луке также выразил мнение о том, что МТБЮ является «антисербским», и поддержал идею создания информационного центра в его городе «поскольку это позволило бы донести больше информации до сведения общественности, прежде чем она будет озвучена в Государственном суде».

6. Представители международного сообщества

62. Несколько представителей международного сообщества в Боснии и Герцеговине выразили мнение о том, что внутригосударственные суды являются с логической точки зрения подходящими учреждениями для хранения открытых документов МТБЮ[68]. Было выражено мнение о том, что это является гарантией надлежащего географического распределения, а также одним из способов обеспечения их надлежащего использования и нейтрального характера. Представитель Канцелярии Высокого представителя[69] выразила мнение о том, что для того, чтобы проект стал эффективным и чтобы информационные центры были признаны и приняты общественностью Боснии и Герцеговины, пройдет как минимум пять лет. По ее мнению, по меньшей мере в течение этого первоначального периода, материалы не должны быть переданы в полное распоряжение местных властей. Директор общества «Гражданские общественные инициативы», Международная комиссия по делам пропавших без вести лиц (МКПЛ), высказала идею о том, что в идеальном варианте следовало бы создать центр с несколькими филиалами. В том случае, если будет создан один основной центр в Сараево, то он должен функционировать в порядке, позволяющем свободно передавать информацию из одного места в другое, с тем чтобы можно было охватить те затронутые группы населения, которые не могут позволить себе совершать поездки. Она считает, что будет трудно завоевать доверие потерпевших и что некоторые из них не будут испытывать доверие по отношению к информационным центрам, если их работой будут руководить такие неправительственные организации, как Центр гуманитарного права

[66] Г-н Боро Медич.
[67] Там же.
[68] Г-жа Маргриет Принс, старший советник, КВП; Джэймс Родехавьер, руководитель Департамента по вопросам прав человека, ОБСЕ.
[69] Г-жа Маргарет Принс, старший советник, КВП.

г-жи Наташи Кандич. Представитель ПРООН[70] выразила мнение о том, что подходящими учреждениями для размещения материалов являются нынешние архивные организации в Боснии и Герцеговине. Она не считает, что суды, испытывающие финансовые и уставные ограничения, могут стать информационными центрами. Если правительство не сможет обеспечить надлежащий контроль над центрами, то Организация Объединенных Наций должна будет установить систему «сдержек и противовесов». Видимо, это был бы наилучший способ обеспечения нейтральности и объективности, хотя в любом случае это было бы по-прежнему весьма сложной задачей с учетом условий общественного развития в Боснии и Герцеговине.

B. Хорватия

1. Должностные лица

63. Все должностные лица, с которыми я встречалась в Хорватии, подтвердили желание, чтобы архивы МТБЮ были размещены за пределами территорий стран бывшей Югославии под контролем Организации Объединенных Наций, и поддержали идею создания информационных центров в регионе, в том числе в Хорватии.

a) Представители государственных и правительственных органов

64. Советник президента Хорватии по вопросам внешней политики[71] поддержал идею создания информационных центров. Он заявил, что открытые материалы, доступные через информационные центры, будут играть чрезвычайно важную роль для общественности в регионе, который зачастую является объектом пропаганды в СМИ и акций различных политических сил. Если этот проект начнет осуществляться до 18 февраля 2010 года (т.е. до того, как истечет срок президентский полномочий), он будет в полной мере поддержан Президиумом. Представители нескольких политических движений высказывали крайне критические суждения относительно некоторых решений Трибунала, однако указывали на то, что в целом наследие Трибунала имеет важное значение для Хорватии, особенно с точки зрения вменения ответственности конкретным лицам, а не целой стране. Согласно мнению советника президента Хорватии по внешней политике[72], укрепление доверия между людьми является одной из главных задач на современном этапе. По-прежнему бытует мнение, что речь идет об отношениях между «ними» и «нами», а также лозунги типа «все они одинаковы». Информационные центры могли бы помочь людям с оптимизмом смотреть в будущее. Г-н Якич привел пример тогдашнего президента Месича, который давал показания в Трибунале, находясь под защитой. Общественность начала обсуждать, что же он говорил: выступал ли он против Хорватии? Президент подвергся сильнейшей критике. С учетом этого и подобных событий г-н Якич вновь подтвердил важность создания информационных цен-

[70] Г-жа Альма Дедич, сотрудник по административным вопросам, блок вопросов отправления правосудия и прав человека, ПРООН.

[71] Г-н Томислав Якич, Канцелярия президента, советник президента Хорватии по вопросам внешней политики.

[72] Г-н Томислав Якич, Канцелярия президента, советник президента Хорватии по вопросам внешней политики.

тров, в которых представители общественности могли бы иметь доступ к объективной информации о судебных разбирательствах в МТБЮ. Он отметил, что это имеет особое значение в Хорватии, поскольку ни один из телеканалов не транслирует разбирательства в МТБЮ. Поэтому хорватская общественность сталкивается с бóльшими трудностями в плане формирования мнения на основе достоверной информации.

65. Руководитель Отдела по многосторонним вопросам Департамента по делам Организации Объединенных Наций министерства иностранных дел и европейской интеграции[73] поддержала идею создания информационных центров в Хорватии и в других странах региона, а также выразила мнение о целесообразности размещения открытых документов МТБЮ в регионе. По ее мнению, если проект начнет осуществляться, необходимо информировать правительство о его организационных и финансовых аспектах. Она поддержала идею того, чтобы информационные центры в регионе создавались на базе единой, а не особой модели.

66. Министр юстиции[74] высказался в поддержку этой инициативы, которая, по его мнению, является важной с точки зрения обеспечения сохранности наследия Трибунала в регионе и дальней борьбы с безнаказанностью. Он поинтересовался тем, будут ли в информационных центрах задействоваться сотрудники МТБЮ, хорошо осведомленные о деятельности Трибунала. Он подчеркнул, что это может сыграть важную роль в плане обеспечения нейтрального и стабильного характера такого рода проекта. По его мнению, в Хорватии информационный центр мог бы существовать при Архивном управлении или Документационном центре по вопросам отечественной войны. Он указал на то, что создание информационных центров в регионе необходимо в большей степени в Боснии и Герцеговине и Сербии, однако при этом выразил мнение о том, что его страна, по всей видимости, находится в лучшем положении в плане реализации такого проекта, чем Босния и Герцеговина. Он выразил мнение о том, что проект должен быть разработан под эгидой Организации Объединенных Наций и что Организации Объединенных Наций следует его финансировать, поскольку речь идет о наследии МТБЮ. Он выразил надежду на то, что государства-члены проявят готовность участвовать в его реализации, как и Хорватия. По его мнению, поддержка со стороны Организации Объединенных Наций позволила бы обеспечить преемственность, нейтральность и исполнение на государственном уровне. Руководитель Департамента министерства юстиции по международному сотрудничеству и международно-правовой помощи и сотрудничеству с международными уголовными судами[75] отметил, что даже эксперты порой сталкиваются с трудностями, просвещая общественность. Он также затронул вопрос о том, что произойдет с материалами по правилу 70 после того, как Трибунал закроется, и будут ли они возвращены тем подразделениям, которые их представили.

[73] Г-жа Вукович, начальник Отдела по многосторонним вопросам Департамента по делам Организации Объединенных Наций министерства иностранных дел и европейской интеграции.

[74] Г-н Шимонович, министр юстиции Хорватии.

[75] Г-н Маркотич, руководитель Департамента по международному сотрудничеству, международно-правовой помощи и сотрудничеству с международными уголовными судами, министерство юстиции, Хорватия.

b) Представители прокурорских и судебных органов

67. Государственный прокурор Хорватии[76] поддержал идею расширения доступа к открытым материалам МТБЮ для общественности в регионе, особенно в делах, по которым были вынесены решения. По его мнению, каждая страна в регионе должна иметь информационный центр. Он отметил, что военные преступления являются одной из тем, по которой трудно достичь консенсуса. Некоторые неправительственные организации по-прежнему дискутируют относительно «наших и их жертв», причем не только в Хорватии, но и во всем регионе. Он также выразил мнение о том, что потребность в создании информационных центров может быть более неотложной в Боснии и Герцеговине, где имело место наибольшее число потерпевших, а также политическая ситуация является наиболее сложной. Он особо подчеркнул, что государственные прокуроры и сотрудники судебных органов в регионе достигли согласия относительно создания общей базы данных и что такие совместные усилия следует продолжать в связи с учреждением информационных центров. Каждая страна должна иметь доступ, обеспечивать один и тот же объем информации и не допускать того, чтобы информационные центры служили прикрытием для достижения неблаговидных целей.

68. Председатель Верховного суда[77] поддержал идею создания информационных центров и выразил мнение о том, что чем больше открытые документы МТБЮ будут доступны для общественности, тем лучше. В свете необходимости обеспечения надлежащей технологии и оборудования, а также потребности обеспечения беспристрастности и нейтральности информационные центры должны создаваться под эгидой Организации Объединенных Наций[78]. Он заявил, что он не считает необходимым создание информационных центров по одной и той же модели в каждой стране в регионе. Заместитель Председателя Верховного суда и Председатель уголовно-правовой секции Верховного суда[79] выразила мнение о том, что, хотя правительство наладило хорошие отношения с неправительственными организациями, поручать им руководство информационными центрами не является наиболее оптимальным вариантом. Совершенно определенно, что они должны привлекаться к их работе, однако они не должны быть основными исполнителями проекта.

2. Академические круги

69. Г-н Иво Йосипович[80], профессор кафедры юридического факультета Загребского университета, выразил мнение о том, что в Хорватии заинтересованность в информационных центрах будет довольно ограниченной и что реальную заинтересованность проявят только несколько ученых, юристов или журналистов. Отчасти это вызвано тем, что население Хорватии в основном озабо-

---

[76] Г-н Баич, государственный прокурор Хорватии.

[77] Г-н Бранко Хрватин, Председатель Верховного суда.

[78] Аналогичное мнение было выражено г-жой Аной Гарашич, заместителем Председателя Верховного суда и председателем уголовно-правовой секции Верховного суда.

[79] Г-жа Ана Гарашич, заместитель Председателя Верховного суда и председатель уголовно-правовой секции Верховного суда.

[80] Г-н Йосипович руководит проектом, который преследует цель создания документационного центра по вопросам военных преступлений при поддержке со стороны правительства Нидерландов, однако не был реализован из-за нехватки средств. В настоящее время г-н Йосипович является новым избранным президентом Хорватии.

чено экономическим спадом, а также тем, что этот проект запоздал на восемь лет. Общественность Хорватии стала интересоваться деятельностью МТБЮ только тогда, когда были произведены аресты хорватов. Однако г-н Йосипович признал необходимость создания информационного центра, который был бы очень полезен новому поколению студентов юридических факультетов. Он особо подчеркнул позитивное влияние МТБЮ на правовую систему в регионе.

3. Представители неправительственных организаций

70. В Загребе я встретилась с несколькими представителями следующих неправительственных организаций по вопросам прав человека: Центр по вопросам прав человека; «Документа»; Центр по вопросам мира, ненасилия и прав человека, Осиек; и Гражданский комитет в защиту прав человека. Вполне очевидно, что эти неправительственные организации сотрудничают между собой и проявляют искреннюю заинтересованность в создании информационных центров в регионе и получении доступа к важным открытым документам, собранным и подготовленным МТБЮ[81]. Все они проявили заинтересованность в том, чтобы стать партнерами такого центра, и даже высказали идею о том, что Центр по вопросам прав человека стал бы уместным учреждением для размещения информационного центра. Его директор вышел с предложением о том, чтобы информационные центры имели структуру, включающую в себя надзорный или консультативный совет в составе должностных лиц, представителей неправительственных организаций и независимых экспертов. По его мнению, поскольку МТБЮ по-прежнему не пользуется особой популярностью в Хорватии, правительству следует обязательно подключиться и, может быть, назначить представителя из министерства юстиции[82].

71. В ходе этой встречи также была подтверждена важность того, чтобы в ходе реализации проекта выпускались варианты протоколов и стенограмм на боснийском, хорватском и сербском языках. Например, организация «Документа» часто задавала вопрос о том, имеются ли стенограммы и протоколы на боснийском, хорватском и сербском языках. По мнению этой неправительственной организации, целесообразно иметь документы в электронной форме, поскольку это способствует распространению материалов среди всех соответствующих партнеров, включая государственное архивное управление и Центр по вопросам прав человека. Что касается заинтересованности в обеспечении доступа к материалам в районах, которые в наибольшей степени пострадали от военных действий и преступлений, то, по мнению Центра по вопросам мира, следует учитывать местную политическую обстановку, которая может быть неблагоприятной в плане создания информационных центров, например в Осиеке, где находится штаб-квартира партии Бранимира Главаша[83].

72. По мнению представителя Гражданского центра в защиту прав человека, неправительственной организации, действующей в тесном контакте с организацией «Документа» и Центром по вопросам мира в Осиеке, следует еще многое сделать для просвещения общественности относительно важности судебного преследования и наказания военных преступников и проделанной до на-

[81] Г-жа Весна Тершелич, «Документа».
[82] Г-н Тин Газивода, директор Центра по вопросам прав человека.
[83] Г-жа Катарина Крухоня и г-жа Веселинка Кастратович, Центр по вопросам мира, ненасилия и прав человека, Осиек.

стоящего времени МТБЮ работы. В то время как судебные решения должны устанавливать факты и служить гарантией объективности, решения МТБЮ толковались и использовались в политических целях и по-прежнему являются предметом долгих споров. Однако нынешняя ситуация в Хорватии изменилась, и отказ от сотрудничества с МТБЮ более не является проблемой, особенно в период, когда Хорватия пытается вступить в члены Европейского союза. Поэтому это подходящий момент для создания информационных центров[84]. Этот же собеседник высказал мнение о том, что неправительственные организации призваны сыграть определенную роль в изменении общественного мнения. Он выразил надежду на возможность получения поддержки со стороны информационных центров, особенно если они могли бы организовывать лекции, дискуссии и «круглые столы» в своих помещениях или даже в других местах. Такая работа не только бы способствовала освещению наследия Трибунала, но и вносила бы вклад в деятельность местных неправительственных организаций по строительству общества, которое в большей степени было бы готово противостоять возникновению конфликтов в регионе[85].

73. По мнению представителя Центра по вопросам мира, ненасилия и прав человека из Осиека, к реализации этого проекта следует главным образом привлечь следующие четыре стороны: неправительственные организации, правительство, академические круги и Организацию Объединенных Наций. Неправительственные организации играют ключевую роль в историческом аспекте и должны быть задействованы; правительству следует финансировать и гарантировать стабильность проекта; Юридическая академия могла бы оказывать помощь в распространении сведений о судебной практике; и наконец, МТБЮ/Организации Объединенных Наций следовало бы участвовать в осуществлении проекта в регионе[86]. Один из представителей Центра по вопросам мира, функции которого заключаются в отслеживании процессов по делам о военных преступлениях в судах Хорватии, выразила мнение о том, что доступ к документации МТБЮ является необходимым для совершенствования деятельности государственной прокуратуры в Хорватии, особенно в условиях отсутствия государственного судебного органа по преследованию военных преступников[87]. Потерпевшие испытывают чувство неудовлетворения по поводу того, что серьезные преступления не расследуются; и, когда расследования возбуждаются, они сталкиваются со многими препятствиями. Некоторые жертвы преступлений, совершенных в Сотине, смогли извлечь большую пользу из информации по итогам рассмотрения Овчарских дел, и расширение доступа к доказательствам, собранным МТБЮ, могло бы только способствовать рассмотрению дел, которые расследовались весьма халатно[88].

[84] Г-н Зоран Пусич, Гражданский комитет неправительственных организаций в защиту прав человека.

[85] Г-н Зоран Пусич, Гражданский комитет неправительственных организаций в защиту прав человека; г-жа Катарина Крухоня, Центр по вопросам мира, ненасилия и прав человека, Осиек.

[86] Г-жа Катарина Крухоня, Центр по вопросам мира, ненасилия и прав человека, Осиек.

[87] Г-жа Веселинка Кастратович, Центр по вопросам мира, ненасилия и прав человека, Осиек.

[88] Г-жа Веселинка Кастратович, Центр по вопросам мира, ненасилия и прав человека, Осиек.

4. Представители Государственного архивного управления Хорватии

74. Руководитель Хорватского мемориального документационного центра по вопросам отечественной войны[89] указал, что его учреждение внимательно следит за материалами, размещаемыми на веб-сайте МТБЮ, и выразил мнение о том, что размещенные на нем документы должны быть более широко доступны для общественности в Хорватии. Создание информационного центра совершенно определенно будет содействовать расширению такого доступа. Один из ответственных сотрудников Архивного управления[90] поддержала идею включения всего комплекта удостоверенных экземпляров открытых документов МТБЮ в электронной форме в фонд Государственного архивного управления, в котором уже содержится большой массив оцифрованной информации, включая ряд удостоверенных документов, поступивших от МТБЮ. Управление располагает развитой структурой для получения документов в электронной форме, оснащенной современными аппаратными средствами и программным обеспечением, однако проблема заключается в покрытии расходов на содержание этого оборудования. Существует читательский зал на 160 мест, открытый для общественности. Архивное управление также имеет в своем штате компетентных специалистов, которые помогают посетителям и консультируют их. Единственным реальным ограничением являются финансы. Если Организация Объединенных Наций заинтересована в сдаче на хранение открытых документов МТБЮ в Государственное архивное управление, то было бы чрезвычайно важным выяснить, сколько пространства потребуется, поскольку Государственное архивное управление уже использует 12 терабайт и понадобятся, по всей видимости, как физическое пространство, так и дополнительные аппаратные средства. Фонд открытых материалов МТБЮ мог бы стать частью национальной архивной системы, и на данный момент 200 учреждений представлены в единой базе данных. Материалы МТБЮ также могли бы быть размещены на отдельном портале.

5. Ассоциации по делам потерпевших

75. Руководитель Союза ассоциаций защитников семей узников и пропавших без вести во время отечественной войны лиц[91] поддержал идею создания информационных центров в регионе. В то время как он высказывался весьма критически в отношении стратегии обвинения по определению того, кого следует судить в МТБЮ, он выразил убежденность в важности распространения информации о преступлениях, совершенных в Хорватии. Его главная озабоченность заключалась в необходимости поиска надлежащих путей для доведения информации до сведения пострадавшего населения не только в Загребе, но и в других местах. Он также выразил озабоченность по поводу того, что по прошествии 17 лет после начала войны в связи с созданием таких центров в регионе могут возникнуть проблемы, если это не будет производиться под эгидой МТБЮ или Организации Объединенных Наций. Он выразил опасения относи-

[89] Г-н Анте Назор, руководитель Хорватского мемориального документационного центра по вопросам отечественной войны.

[90] Г-жа Влатка Лемич, ответственный сотрудник Архивного управления, руководитель департамента информации и коммуникации и секретариата, служба развития и документации.

[91] Г-н Пшеница, руководитель Союза ассоциаций защитников семей узников и пропавших без вести во время отечественной войны лиц.

тельно того, что предвзятое освещение событий приведет к тому, что каждая страна бывшей Югославии будет излагать в своих информационных центрах только свою версию развития событий.

76. Представитель Ассоциации вуковарских матерей, занимающихся вопросом пропавших без вести лиц[92], подчеркнула, что документация МТБЮ представляет интерес для Хорватии и имеет важное значение для работы ассоциаций, подобных этой. Она высказывалась скептически относительно того, соблюдались ли на практике нормы права МТБЮ или внутригосударственными судебными органами (со ссылкой на Овчарские процессы в Белграде), и заявила, что слишком часто у потерпевших складывалось впечатление о том, что правосудие должным образом не отправлялось. Она особо подчеркнула, что документация МТБЮ и внутригосударственных судов, в частности стенограммы, являются наилучшим источником информации, содействующей выявлению мест массовых захоронений и пропавших без вести лиц. Поэтому в Хорватии следует создать по меньшей мере один информационный центр, в котором хранились бы все соответствующие материалы, касающиеся военных преступлений и событий, имевших место в Хорватии. Она подчеркнула, что доверие общественности к информационным центрам будет зависеть от их организационной структуры и того, будут ли они находиться под контролем правительства или частного сектора. По ее мнению, представители неправительственных организаций должны привлекаться в качестве консультантов информационных центров, с тем чтобы лишить правительства возможности ненадлежащим или недобросовестным образом использовать центры в своих политических или пропагандистских целях. Она выразила мнение о том, что комитет или совет директоров, ориентирующий информационные центры в стратегическим плане, должен участвовать в процессе надзора за их деятельностью. Она сочла, что МТБЮ следует привлечь к деятельности центра, по меньшей мере на первоначальном этапе, поскольку информация касается его наследия и требует специальных знаний. Привлечение сотрудников МТБЮ позволило бы повысить уровень качества и объективности информации, предоставляемой информационными центрами, и обеспечить, чтобы все целевые группы имели к ней доступ. Информационные центры должны распространять доклады о своей деятельности, количестве посетителей и эффективности своей информационно-пропагандистской деятельности. По прошествии определенного периода к выполнению этих функций можно было привлечь местный персонал[93].

6. Представители международного сообщества

77. Представитель ПРООН выразил заинтересованность в отношении этого проекта и готовность содействовать созданию информационного центра в Загребе. Он подчеркнул, что присутствие ПРООН в Хорватии запланировано лишь до 2012 года, однако до этого периода ПРООН вполне определенно могла бы содействовать осуществлению ключевого начального этапа осуществления проекта[94]. Представитель Европейской комиссии также проявил интерес в плане налаживания возможных партнерских отношений с информационным центром, особенно с учетом будущего вступления Хорватии в состав Европей-

---

[92] Г-жа Лильяна Альвир, «Вуковарские матери».

[93] Там же.

[94] Г-н Юрий Атанасов, представитель-резидент, отделение ПРООН в Хорватии.

ского союза[95]. Я посетила центр Европейского союза в Загребе[96], который был задуман как «показательный» информационный центр, довольно хорошо оснащенный (например, изданные в печатной форме документы относительно Европейского союза, точки компьютерного доступа, конференционный зал с кабинками для синхронных переводчиков, квалифицированный персонал, действующий на постоянной основе). В настоящее время он принимает 15–20 посетителей в неделю, что является небольшим количеством с учетом того, что вопрос о будущем членстве Хорватии в Европейском союзе станет одной из наиболее активно обсуждаемых тем в этой стране.

C. В Сербии

1. Должностные лица

a) Представители правительства

78. Министр труда, занятости и социальной политики[97] подчеркнул, что без государственной поддержки создание информационных центров в Сербии возможным не представляется и что он пока не может гарантировать, что правительство поддержит эту инициативу с учетом весьма деликатного характера этого вопроса и политических обстоятельств, а также настроя общественности в Сербии. Он также подтвердил позицию правительства о том, что архивы МТБЮ должны находиться в нейтральном месте за пределами региона. Что касается общественного мнения, то он подчеркнул, что дела обстоят так, как будто война закончилась только вчера. На первый взгляд представляется, что все находится под контролем, однако если заглянуть глубже, то все обстоит по-иному. Однако лично он считает, что в целях активизации процесса примирения необходимо разобраться с прошлыми событиями. Что касается деликатного характера этой темы, то, хотя общественность должна будет иметь доступ ко всем документам, представленным Трибуналу, существует опасность в плане осложнения ситуации, а также ее избытка. Для того чтобы этот проект был одобрен, очень важно спрогнозировать все проблемы, с тем чтобы не допускать ошибок с самого начала. Министр предложил мне встретиться также с его коллегами[98], включая директора НКК[99]. В завершение он заявил, что с учетом объема документации, представленной Сербией МТБЮ, по всей видимости, можно надеяться на то, что она примет активное участие в этом проекте, с тем чтобы обеспечить его осуществление.

79. Главная озабоченность, которую выразил директор НКК, касалась конфиденциальности документов. Хотя он осведомлен о том, что информационные центры будут предоставлять доступ только к открытым документам, он обеспокоен тем, что документы, которые Сербия представила Трибуналу, не требуя при этом их включения в категорию документов с грифом «конфиденциально» в ходе разбирательств в МТБЮ, могут стать доступными для общественности

[95] Г-н Паоло Беризи, советник, руководитель Отдела экономического развития, отправления правосудия и внутренних дел, гражданское общество, делегация Европейской комиссии в Хорватии.

[96] В ходе посещения помощь оказывалась г-жой Авис Бенес.

[97] Г-н Расим Ляич, министр труда, занятости и социальной политики.

[98] Г-н Душан Игнатович, директор НКК и его советник г-н Йован Ничич.

[99] Г-н Душан Игнатович, директор НКК.

в Сербии через информационные центры. Это, по всей видимости, осложнит ситуацию. Он привел пример объемных документов, направленных Сербией в МТБЮ без обращения с просьбой о защитных мерах, которые применялись лишь при вынесении нескольких приговоров или цитировались в судебных решениях, однако были приобщены к делу в качестве открытых документов в полном объеме. Ему не было известно о том, что открытые доказательства уже размещаются в открытой базе данных МТБЮ, доступной в диалоговом режиме, после завершения судебных процессов. По его словам, проект создания информационных центров в регионах, в том числе в Сербии, имеет право на существование и Сербия хотела бы участвовать в его реализации. Однако его следует тщательно спланировать, и правительство должно осуществлять контроль над ним, поскольку государствам следует пропагандировать наследие Трибунала. Он выразил озабоченность по поводу заявления председателя Робинсона о том, что бывшая Югославия может стать одним из возможных средств размещения архивов МТБЮ. В качестве примера он указал на то, что единственный оригинал Дейтонского соглашения, находившийся в Сараево, был утерян.

b) Представители прокурорских и судебных органов

80. В отличие от мнений сотрудников прокурорских и судебных органов, с которым я встречался в Боснии и Герцеговине и Хорватии, за исключением исполняющего обязанности белградского окружного суда и председателя палаты по военным преступлениям, мои собеседники из судебных органов Сербии интересовались, почему они выбраны в качестве собеседников для проведения консультаций относительно возможности создания информационных центров в Сербии. Это может быть вызвано тем фактом, что некоторые из них замещали своих коллег[100] и/или, по всей видимости, не были готовы обсуждать этот вопрос, кроме как в аспекте архивов МТБЮ[101]. По словам заместителя прокурора Сербии по военным преступлениям, информационные центры не окажут никакой помощи в деятельности органов прокуратуры Сербии[102]. Исполняющий обязанности председателя белградского районного суда и председатель палаты по военным преступлениям выразил мнение о том, что было бы более целесообразным, чтобы информационный центр находился в том же месте, что и архивы МТБЮ, во избежание рассредоточения и размещения материалов МТБЮ во многих местах. Он напомнил о том, что позиция правительства заключается в том, чтобы архивы находились в Гааге в рамках остаточного механизма. Однако если проект будет ограничиваться предоставлением электронного доступа к открытым материалам МТБЮ, то тогда он считает, что в Сербии существуют учреждения, которые могли бы обеспечивать такой доступ. Такое распространение открытых документов МТБЮ не только позволит повысить уровень осведомленности общественности, но также станет частью процесса отправления правосудия в интересах потерпевших и свидетелей. Хотя он осознает тот факт, что большинству населения трудно понять юридическую терминологию в решениях МТБЮ, он выступает против того, чтобы информационные центры выборочно приводили факты, зафиксированные в решениях, во-

---

[100] Г-н Веселин Мрдак, заместитель прокурора по военным преступлениям (который заменял г-на Вукчевича, прокурора по военным преступлениям, в ходе встречи).

[101] Г-н Новица Пекович, председатель комитета уголовного суда, Верховный суд Сербии.

[102] Г-н Веселин Мрдак.

влекались в дебаты или сравнивали дела с учетом деликатного характера этой проблематики. Советник прокурора по военным преступлениям[103] выразила мнение о том, что благодаря действиям прокурорских и судебных органов, участвующих в борьбе с безнаказанностью за военные преступления, общественное мнение в Сербии уже претерпело изменения в отношении судебного преследования военных преступников. Вместе с тем она выразила озабоченность по поводу того, что, если документы, рассматриваемые Трибуналом в качестве открытых, получат гриф конфиденциальных документов в Сербии, такие документы не будут доступны для общественности в информационных центрах или же информационные центры могут попасть в такое положение, когда они нарушают законодательство Сербии.

c) Другие должностные лица

81. Председатель Комиссии по общественно значимой информации и защите личных данных[104] выразил большую заинтересованность в отношении этой инициативы и подчеркнул, что он является одним из тех людей, которые понимают работу Трибунала и поддерживали его с самого начала. По его мнению, документация МТБЮ является ценной и входит в фонд материалов, из которых многие могли бы извлечь пользу. Сознавая сложность этой темы в Сербии, он особо подчеркнул важное значение предоставления доступа общественности к информации о преступлениях, на которые распространялась юрисдикция Трибунала, и в качестве примера привел видеоматериалы о казнях в Сребренице, которые оказали большое воздействие на общественность в Сербии, несмотря на то, что они также спровоцировали гнев и национализм. В таком контексте информационные центры призваны сыграть сложную, но существенно важную роль. Понимая, что информационные центры будут только обеспечивать доступ к открытым материалам, он выразил сожаление по поводу того, что государства, включая Сербию, обратились с просьбой о присвоении некоторым документам статуса конфиденциальных и что эти просьбы были удовлетворены. По его мнению, общественность должна иметь максимальный доступ ко всем документам и когда выносится решение о присвоении грифа «Конфиденциально», оно не должно действовать в течение продолжительного периода времени. В частности, он не видит причин, по которым документы, представленные Сербией Трибуналу, должны иметь гриф «Конфиденциально» на протяжении более длительного периода времени по сравнению с периодом, в течение которого они оставались бы конфиденциальными, если бы они оставались в Сербии. Он также выразил надежду на то, что создание информационного центра в Сербии содействовало бы разъяснению работы Трибунала и позволило бы общественности лучше понять, что он из себя представляет и что произошло. Он считает, что, даже если некоторые политические партии в Сербии совершенно определенно недружественно настроены по отношению к Трибуналу, проект должен осуществляться, несмотря на то, что он предвидит политические, а также материально-технические проблемы в плане его осуществления. Он поддержал бы региональный подход и не считает, что с учетом нынешнего экономического спада проект может быть осуществлен без финансовой поддержки со стороны международного сообщества. Он выразил неуверенность по поводу того, что

[103] Г-жа Бисерка Живкович, советник прокурора по военным преступлениям.

[104] Г-н Родоболюб Шабич, Председатель Комиссии по общественно значимой информации и защите личных данных, Сербия.

правительство Сербии будет помогать ввиду его негативного отношения к МТБЮ и Организации Объединенных Наций. Он также посоветовал, чтобы МТБЮ занялся поиском партнеров для осуществления проекта в среде гражданского общества и неправительственных организаций, таких как Центр гуманитарного права Наташи Кандич, или даже в рамках коалиции неправительственных организаций. В заключение он особо поддержал проект, поскольку он не уверен в том, что остаточный механизм сможет выполнять достаточно эффективно информационно-пропагандистские функции.

2. Национальные библиотеки и архивы

82. Директор Национальной библиотеки Сербии[105] заинтересовался идеей создания информационных центров в регионе. Миссия Национальной библиотеки Сербии заключается в сборе всех материалов, которые готовятся в Сербии на сербском языке, а также документов, которые публикуются и касаются Сербии. Поэтому переводы открытых документов МТБЮ на боснийский, хорватский и сербский языки очень интересуют Национальную библиотеку Сербии, которая готова стать хранилищем этих материалов и учреждением, предоставляющим к ним доступ. Заместитель директора Национальной библиотеки Сербии[106] высказала предложение о том, что эффективный подход к созданию информационных центров заключался бы в создании сети в составе шести национальных центров, находящихся в национальных учреждениях и поддерживаемых правительствами. Она считает, что если инициатива носила бы региональный характер и была прочно увязана с другими регионами, то в Сербии и в других странах она пользовалась бы большей поддержкой.

3. Представители неправительственных организаций

83. Я встречалась с представителями Центра гуманитарного права, Комитета юристов в защиту прав человека (КЮЗПЧ), Хельсинкского комитета в защиту прав человека, а также Молодежной инициативы в защиту прав человека.

84. Представитель КЮЗПЧ[107] поддержал инициативу, однако предостерег, что Сербия пока не готова к разбору своего недавнего прошлого и что общественность по-прежнему рассматривает МТБЮ в качестве нелегитимного политического трибунала, цель которого заключается лишь в том, чтобы обвинить сербский народ.

85. Представитель Хельсинкского комитета в защиту прав человека[108] согласилась со своим коллегой из КЮЗПЧ в том, что Сербия очень активно отрицает свою роль в разжигании конфликта и что подобные настроения поощряются государством. Поскольку государство и его структуры весьма хорошо организованы в плане толкования происшедших событий, информационные центры смогут оказать общественности реальную помощь в плане доступа к объективной и релевантной информации. Информационные центры определенно будут содействовать деятельности неправительственных организаций.

---

[105] Г-н Сретен Угричич, директор Национальной библиотеки Сербии.

[106] Г-жа Весна Иньяк-Малбаша, заместитель директора Национальной библиотеки Сербии, руководитель сектора программ и проектов.

[107] Г-н Душан Богданович, КЮЗПЧ (Комитет юристов в защиту прав человека).

[108] Г-жа Соня Бисерко, Хельсинкский комитет в защиту прав человека.

86. Руководитель Центра гуманитарного права[109] выразила мнение о том, что пришло время для того, чтобы Сербия использовала материалы МТБЮ в просветительских целях. Однако она скептически отнеслась к возможности координации деятельности неправительственных организаций и информационных центров и выразила мнение о том, что Трибуналу следует нацелить основное внимание на реализацию стратегии завершения своей работы. Центр гуманитарного права собрал материалы, охватывающие 6000 дней судебных разбирательств. В настоящее время ЦГП стремится приступить к осуществлению просветительской программы в январе 2010 года. Это будет производиться на базе поэтапного подхода, предусматривающего сначала проведение краткого курса (максимум полчаса или один час). Затем ЦГП приступит к реализации программы сотрудничества с государством и будет предлагать учебные программы для их сотрудников правительственных и иных органов. Когда ей был задан вопрос о том, может ли она предложить возможные пути того, как информационные центры могут содействовать ЦГП в реализации его стратегии, например, в плане разработки материалов, обозначенных в качестве полезных неправительственными организациями, она заявила, что действительно есть способы, с помощью которых МТБЮ сможет оказывать содействие неправительственным организациям в рамках передачи своего наследия в регион. По ее мнению, государство пока не готово к реализации просветительских программ, а сотрудники органов прокуратуры заинтересованы в сокрытии информации. Что касается архивов, то ее больше волнует вопрос не о месте их расположения, а о доступе к ним. Наличие информационных центров в регионе в качестве хранилищ копий открытых документов действительно представляет собой интерес, особенно в свете ныне осуществляемого проекта по созданию регионального комитета по установлению истины (для бывшей Югославии). Она скептически высказалась в отношении способности МТБЮ произвести оцифровку всех своих видеоматериалов. Она особо подчеркнула, что сотрудничество и общение с неправительственными организациями в регионе будет иметь существенно важное значение для активизации информационно-пропагандистской деятельности в регионе. В заключение она выразила мнение о том, что сейчас с учетом начала процесса по делу Караджича пришло время для создания информационных центров в регионе, но что эти центры должны учитывать инициативы, предпринимаемые неправительственными организациями, действующими в области образования, и не препятствовать их реализации. В ответ на последнее замечание г-жи Кандич г-н Богданович добавил, что существуют возможности для того, чтобы информационные центры действовали в тесном контакте с неправительственными организациями и другими учреждениями по вопросам образования (например, Европейский союз). Мои собеседники указали на то, что в учебные планы юридических факультетов в Сербии все еще не включен такой предмет, как судебная практика МТБЮ.

87. Директор Молодежной инициативы в защиту прав человека[110] подчеркнула многие причины, по которым важно, чтобы Сербия имела широкий доступ к документации МТБЮ, а именно в плане просвещения молодежи, правосудия в переходный период и изменения отношения общественности к роли МТБЮ. Она рекомендовала продолжить консультации на предмет определения наиболее эффективных методов создания центров с учетом деятельности мест-

[109] Г-жа Наташа Кандич, руководитель Центра гуманитарного права.

[110] Г-жа Майя Стоянович, директор, Молодежная инициатива в защиту прав человека.

ных неправительственных организаций и обеспечения того, чтобы их деятельность не подвергалась негативному воздействию (особенно деятельность Центра гуманитарного права). Она предложила, чтобы информационные центры составляли учебные подборки, содержащие резюме дел в доступной для понимания форме для людей, которые не имеют юридического образования.

4. Представители международного сообщества

88. Национальный юридический советник ОБСЕ по военным преступлениям[111] поддержал эту инициативу, но при этом высказал предположение о том, что она вызовет озабоченность со стороны сотрудников судебных и правительственных органов. Он высказал идею о том, что информационные центры не должны задумываться как простое хранилище документов, а должны создаваться на базе концепции мультимедийных центров. Он высказался в пользу создания по одному центру в каждой стране во всем регионе. Он отметил, что проект имел бы больше шансов на успех, если бы он осуществлялся под надзором государства и Организации Объединенных Наций, а не МТБЮ, поскольку общественность негативно относится к последнему. Этот процесс следует тщательно спланировать, и, по его мнению, необходимо подыскать подходящий момент в ожидании завершения всех судебных разбирательств в первой инстанции. Он не исключил возможность чрезмерно бурной реакции со стороны общественности. По его мнению, было бы правильным в полной мере информировать общественность о наследии МТБЮ после того, как он будет закрыт. В заключение он выразил мнение о том, что информационные центры должны быть ориентированы на удовлетворение конкретных потребностей стран и должны действовать по-разному в Сербии, Боснии и Герцеговине и Хорватии. Руководитель ОБСЕ Департамента по вопросам верховенства права и правам человека[112] выразила мнение о том, что проект создания информационных центров является долгосрочным; по ее мнению, если будет арестован Младич, то лучше всего было бы отложить начало его осуществления. Она также рекомендовала внимательно подойти к вопросу об определении даты начала проекта, поскольку было бы жалко, если бы такая весьма хорошая инициатива потерпела крах из-за того, что ее начали осуществлять в неподходящее время. Что касается исполнителя проекта, то она выразила мнение о том, что государство должно быть исполнителем, а Организация Объединенных Наций или Европейский союз должны стать его инициаторами. В заключение она рекомендовала, чтобы инициатива осуществлялась на региональном уровне во избежание проявлений пристрастности.

89. Представитель Европейской комиссии, присутствовавшая на встрече с представителями международного сообщества, также поддержала инициативу и выразила несогласие со своей коллегой из ОБСЕ относительно сроков. По ее мнению, пришло время для реализации этой инициативы, и информационные центры будут играть чрезвычайно важную роль в деятельности местных судебных органов и создании более благоприятной обстановки. Она также считает, что в Сербии процесс по делу Караджича и интерес к нему общественности позволит информационным центрам более глубоко освещать события и осуще-

---

[111] Г-н Иван Йованович, ОБСЕ, национальный юридический советник по военным преступлениям.

[112] Г-жа Рут ван Риян, руководитель департамента ОБСЕ по вопросам верховенства права и правам человека.

ствлять информационно-пропагандистскую деятельность. С учетом деликатного характера этого вопроса она рекомендовала внимательно подойти к процессу планирования и проконсультироваться с властями. После того как Сербия возьмет на себя ответственность за реализацию проекта, вопрос перевода его на устойчивую основу будет снят с повестки дня. Она выразила мнение о том, что проект должен идентифицироваться в качестве одного из проектов Организации Объединенных Наций. Я отдельно встретился с руководителем делегации Европейской комиссии в Республике Сербской[113], который обратился ко мне с просьбой информировать о том, как этот проект согласуется с информационно-пропагандистской программой МТБЮ и проектом БДИПЧ, который Европейский союз собирается финансировать.

90. Представитель ПРООН[114] указала на два осуществляемых в рамках этой программы проекта: исследование по вопросу о возможности размещения архивов на территории стран бывшей Югославии и проект «Концепция правосудия», который направлен на передачу знаний из международного сектора местным заинтересованным действующим лицам. С учетом оценок, проведенных в контексте этих двух проектов, в регионе необходимо создать информационные центры. Она рекомендовала, чтобы информационные центры предоставляли информацию по Руанде, Сьерра-Леоне и Камбодже, с тем чтобы продемонстрировать тот факт, что трибуналы Организации Объединенных Наций действуют в более широких масштабах. Она также выразила мнение о том, что информационные центры играют важную роль в плане обеспечения сохранения наследия МТБЮ в Сербии, где репутация Организации Объединенных Наций пострадала из-за отрицательного восприятия деятельности МТБЮ. В этой связи было бы важным продемонстрировать, что наследие МТБЮ является частью деятельности Организации Объединенных Наций, осуществляемой на благо всего человечества. Основное внимание информационные центры должны уделять жертвам: все жертвы нарушений гуманитарного права в бывшей Югославии и других частях мира страдают одинаково. Она считает, что наступило время для просвещения общественности. Уровень компьютерной грамотности не является таковым, чтобы информационные потребности могли удовлетворяться с помощью доступных в диалоговом режиме баз данных. Было бы желательным, чтобы в таких центрах работали потерпевшие. Она рекомендовала использовать аналогичный подход в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Сербии под региональным контролем. В заключение она упомянула об осуществляемом в рамках ПРООН проекте по вопросам правосудия в переходный период, направленном на оценку условий в бывшей Югославии и являющимся весьма успешным, а также высказала предложение о том, что группа, которая проводила исследование, должна быть приглашена на открытие информационных центров.

[113] Его Превосходительство Винсент Дегерт, руководитель делегации Европейской комиссии в Республике Сербия, который недавно вступил в должность в Сербии, а ранее являлся руководителем делегации Европейской комиссии в Республике Хорватия.

[114] Г-жа Биляна Леденичанин, ПРООН.

D. В Черногории

1. Должностные лица

a) Представители государственных и правительственных органов

91. Советник президента Черногории по вопросам национальной безопасности и обороны[115] выразил мнение о том, что было бы более целесообразным размещать информационные центры в районах, которые больше всего пострадали от военных преступлений. Этот проект имел бы первостепенное значение для Боснии и Герцеговины, Сербии и Хорватии. Хотя Трибунал не издавал обвинительные заключения в отношении граждан Черногории, он не исключил возможность участия Черногории в реализации подобного рода проекта. По его мнению, информационные центры в основном занимались бы просветительскими функциями. Это сразу бы принесло пользу лицам, которые специализируются в юридических вопросах. Кроме того, проект помог бы гражданам каждой страны в регионе не забыть войну и извлеченный в этой связи опыт. Черногория сотрудничает с МТБЮ, и ее правительство всегда подвергалось критике за такое сотрудничество. С учетом этого, видимо, не наступило время для размещения в Подгорице информационного центра.

92. Советник президента Черногории по иностранным делам[116] также заявил о своей озабоченности относительно возможной реакции со стороны общественности. Поскольку война не шла на территории Черногории и более раннее поколение не столкнулось с ней, он считает, что оно не будет проявлять интерес к соответствующей проблематике. Однако он выразил мнение о том, что такие центры принесут пользу историкам, ученым, сотрудникам высших учебных заведений и студентам юридических факультетов; и после того, как уровень напряженности снизится, они будут напоминать гражданам о недавнем прошлом региона.

93. Секретарь министра юстиции[117] подчеркнул, что его страна прилагает всевозможные усилия в плане сотрудничества с МТБЮ, в том числе оказывает содействие в проведении расследований. Он рассматривает процесс развития международного уголовного права как весьма позитивный процесс для целей внутригосударственных судебных органов. На национальном уровне Черногория обязалась привлекать к судебной ответственности предполагаемых военных преступников и информировала об этом общественность. Он считает, что Черногория может быть в состоянии поддерживать этот проект, хотя ему необходимы более подробные данные. По его мнению, вполне вероятно, что поддержку будет оказывать весь регион, хотя, по всей видимости, будут предложены различные подходы. Он считает, что основная польза от подобного рода проекта заключалась бы в оказании помощи региону и его населению в анализе прошлого и реально происшедших событий в целях извлечения соответствующего опыта. Черногория уже знакома и использует некоторые документы МТБЮ; и после заключения в 2007 году соглашения о сотрудничестве она имеет доступ к его судебной базе данных. Несмотря на деликатный характер

---

[115] Г-н Вук Бошкович, советник президента Черногории по вопросам национальной безопасности и обороны.

[116] Г-н Иван Лекович, советник по иностранным делам.

[117] Г-н Срджян Спаич, секретарь министра юстиции Черногории. На встрече также присутствовала г-жа Снежана Мареш, независимый советник министра юстиции.

этого вопроса, он заявил о том, что не испытывает опасений относительно злоупотреблений, связанных с учреждением информационного центра в Черногории, поскольку для ее общества характерна культура, открытая к диалогу. Следует тщательно спланировать методологию и подход в связи с информационными центрами, с тем чтобы обеспечивать нейтральный характер на всех уровнях. Сотрудники, которые будут работать в этих центрах, должны быть хорошо подготовлены, знать факты, установленные МТБЮ, и ход разбирательств в нем и, что еще более важно, выполнять свои функции добросовестно. Он представит доклад в министерство юстиции и надеется на то, что он сможет снова связаться с Трибуналом, имея на руках более конкретную информацию. В завершение он заявил, что, поскольку Черногория не имеет каких-либо споров со своими соседями, она даже могла бы содействовать осуществлению этого проекта и на региональном уровне.

b) Должностные лица прокурорских и судебных органов

94. Председатель Верховного суда[118] не считает целесообразным, чтобы в Черногории был размещен информационный центр. Ее стране достаточно повезло в том, что война не проходила на ее территории и что в Черногории судебному преследованию были подвергнуты лица лишь за четыре военных преступления. Она высказала опасения относительно того, что создание информационного центра в Черногории вновь вызовет ненависть и национализм. Она заявила, что она смотрит в будущее, хочет забыть прошлые события и также желает, чтобы о них ей не напоминали. Такое отношение не является необычным для региона, где анализ прошлого и обсуждение наболевших проблем является одним из способов для того, чтобы избежать возникновения подобных проблем в будущем. Судебные органы в Черногории действуют транспарентно, и тексты принимаемых решений размещаются на их веб-сайте. Кроме того, налажено весьма плодотворное сотрудничество с судебными органами в регионе, особенно в Хорватии.

95. Государственный прокурор[119] поддержала идею создания информационных центров в регионе, в том числе в Черногории. По ее мнению этот проект мог бы принести пользу экспертам, а также тем слоям населения, которые заинтересованы в том, чтобы побольше узнать о соответствующих событиях. При условии гарантирования объективности и беспристрастности в работе информационных центров они были бы весьма уместными каналами для информирования общественности. Сознавая сложный характер этого вопроса и связанные с ним риски, она отметила, что в целях обеспечения доверия было бы важным определить, как информация представляется и кто должен владеть ею. Как государственный прокурор она была бы весьма заинтересована в том, чтобы получать из информационного центра больше данных о процедурах и практике, которыми руководствуется Трибунал при рассмотрении дел. Черногория также извлекла бы пользу от того, что ее практикующие юристы были бы лучше информированы о юридической и процессуальной сторонах разбирательств в МТБЮ, а также извлеченных им уроках. Что касается заинтересованности со стороны широкой общественности, то она выразила мнение о том, что ее уровень может быть выше в иных странах региона, чем в Черногории, где в настоящее время проходят лишь четыре процесса, связанные с военными престу-

---

[118] Г-жа Мединица, председатель Верховного суда Черногории.

[119] Г-жа Ранка Чарапич, государственный прокурор Черногории.

плениями. Однако война по-прежнему является деликатной темой в Черногории, а жертвы по-прежнему страдают. Несколько лет назад в Черногории были организованы «круглые столы», посвященные имевшим место во время войны событиям, а также дискуссии относительно депортации мусульман в Черногории и поступившие отклики, касающиеся этих событий, являются весьма позитивными. Прокуроры в регионе наладили плодотворное сотрудничество, и каждый год они собираются в Бриюне, Хорватия, и располагают общей базой данных. Это содействовало разбирательству нынешних дел о военных преступлениях.

2. Представители Государственного архивного управления

96. Будучи осведомленным о том, что мое посещение не связано с оригиналами архивных материалов МТБЮ, директор Государственного архивного управления[120] выразил заинтересованность в том, чтобы его учреждение стало хранилищем удостоверенных копий открытых документов МТБЮ в любой форме, в том числе в электронной, с учетом той важности, какую такие материалы имеют для Черногории, а также для всех государств региона. Хотя директор выразил неуверенность по поводу того, что он располагает необходимым штатом и потенциалом, для того чтобы отвечать техническим требованиям в плане реализации такого проекта, Государственное архивное управление Черногории сделает все возможное для наращивания своего потенциала. В настоящее время оно находится в процессе создания сетевой системы, которая используется Архивным управлением Хорватии, и эта новая система позволит укрепить потенциал в области хранения и поиска данных. Он высказал идею о том, что если будет принято решение о создании информационных центров в иных местах, чем Государственное архивное управление, то оно сможет по-прежнему оказывать консультативную помощь с учетом накопленного опыта в работе с документами.

3. Представители международного сообщества

97. Руководителю миссии в ОБСЕ в Черногории[121] очень понравилась идея создания информационных центров в регионе, и она выразил мнение о том, что это было бы эффективной мерой в деле устранения ложных представлений. Однако она выразила озабоченность, связанную с временным параметром, поскольку регион по-прежнему весьма нестабилен и, несмотря на предпринимаемые в настоящее время усилия по строительству демократического общества, этот процесс является длительным. Было бы трудно избежать опасности недобросовестного использования информации, представляемой информационными центрами, для достижения собственных политических целей. Средства массовой информации проявляют тенденцию к искажению истины, а свобода выражения мнений и ответственный подход со стороны всех действующих лиц пока еще в полной мере не утвердились. С учетом этого создание информационных центров не должно дестимулироваться, однако этот процесс необходимо тщательно спланировать. Общественность по-прежнему спорит по поводу то-

[120] Г-н Радунович, директор Государственного архивного управления Черногории. На встрече также присутствовала г-жа Ядранка Селханович, помощник директора Государственного архивного управления.

[121] Ее Превосходительство посол Парасцива Бадеску, руководитель миссии ОБСЕ в Черногории.

го, на ком лежит ответственность, а также по вопросу об индивидуальной ответственности. С тем чтобы информационные центры обрели доверие общественности, они должны принимать на работу квалифицированных сотрудников, которые в достаточной степени осведомлены о деятельности МТБЮ. Руководитель программы ОБСЕ по вопросам верховенства права[122] подчеркнула, что создание информационных центров может оказать значительное воздействие на общественное мнение, но при этом указала, что все возможные сценарии, в том числе возможность получения негативного эффекта, также следует принимать во внимание. Несколько лиц во властных структурах в регионе были непосредственно причастны к войне. Кроме того, взаимоотношения между Черногорией и Сербией по-прежнему являются нестабильными и важно избежать такой ситуации, когда они будут поставлены в опасность. Поэтому на первоначальном этапе было бы необходимым убедить должностных лиц из обеих стран в том, что этот проект является полезным.

98. Координатор-резидент Организации Объединенных Наций и представитель ПРООН в Черногории[123] выразил мнение о том, что создание информационных центров стало бы одним из важных шагов в плане передачи наследия МТБЮ в регион. Он считает, что открытые документы МТБЮ будут пользоваться спросом со стороны различных слоев населения (например, ученых, студентов юридических факультетов и сотрудников правительственных органов). По его мнению, в Черногории было бы предпочтительным обеспечивать доступ под эгидой Организации Объединенных Наций в целях гарантирования нейтрального характера информации и недопущения ее недобросовестного использования. Для того чтобы изменить менталитет некоторых людей на территории этих стран, потребуются годы. Как Черногория, так и Сербия по-прежнему занимаются государственным строительством, и всем следует прилагать усилия для того, чтобы предотвратить проявления ненависти, особенно в том, что касается отношений между обеими странами. Он также поинтересовался тем, рассматривается ли возможность создания информационного центра только в Гааге. Он выразил мнение о том, что вузы или Государственное архивное управление в Черногории могут стать наиболее уместными учреждениями для размещения информационных центров.

E. В Косово

1. Должностные лица

99. Министр юстиции[124] указала, что она не имеет определенной позиции по поводу целесообразности учреждения информационных центров, поскольку она на данный момент не подготовлена к решению этого вопроса. В принципе она считает, что это хорошая инициатива, однако инициатива, которая была выдвинута слишком поздно. Отсутствие протоколов на албанском языке и низкое качество переводов на албанский язык также вызывают реальную озабоченность. Она также затронула вопрос о возвращении в Косово оригиналов до-

[122] Г-жа Сандра Хорина, руководитель программы ОБСЕ по вопросам верховенства права.

[123] Его Превосходительство посол Александр Аванесов, Координатор-резидент Организации Объединенных Наций и представитель ПРООН в Черногории.

[124] Г-жа Некибе Келменди, министр юстиции Косово. На встрече также присутствовали г-н Арсим Янова, заместитель министра юстиции, а также несколько сотрудников министерства.

кументов, представленных Трибуналу. В плане продвижения проекта она предпочла бы, чтобы в целях обеспечения их стабильности информационными центрами руководило какое-либо государственное учреждение, а не неправительственная организация.

2. Академические круги и центры по вопросам прав человека

100. Декан юридического факультета Университета в Приштине[125] выразил мнение о том, что Косово извлечет пользу из того, что информационный центр будет создан на ее территории, особенно это касается ученых и студентов. К сожалению, в настоящее время юридический факультет, на котором учатся более 8000 студентов, не имеет физического пространства для размещения информационного центра, поскольку он совместно пользуется помещениями с экономическим факультетом, и это будет продолжаться до тех пор, пока рядом не будет построено необходимое здание. Декан преподает уголовное право, и одним из предметов является международное уголовное право и преступления против человечности, охватывающие судебную практику специальных трибуналов. Декан довольно критически высказался в отношении Трибунала, который, как он считает, играет политическую, а не просто судебную роль, и он указал на то, что деяния, которые имели место в Косово, не были квалифицированы как покушение на совершение актов геноцида.

101. Директор центра по правам человека[126] поддержал идею создания информационного центра в Косово. Он выразил мнение о том, что эта важная инициатива, которая может позволить предоставлять информацию, поступаемую от МТБЮ в регион. Гаага находится слишком далеко, и ощущается дефицит материалов на албанском языке, что является реальной проблемой. Простые люди не могут позволить себе поездки в Гаагу. Он объяснил, что, хотя Центр по правам человека первоначально акцентировал свое внимание на правах человека в строгом смысле, его документальный фонд постепенно пополнялся и в настоящее время в него входят документы по международному гуманитарному праву. Центр предпринимает активные усилия для перевода документов на албанский язык, а также организует семинары и является их принимающей стороной. Один из таких семинаров, совместно организованный с МККК, был посвящен гуманитарному праву и правам человека. Центр по правам человека, расположенный в помещениях юридического факультета, естественно, доступен не только для студентов, но и для представителей общественности или практикующих специалистов, а также иных лиц, которые занимаются преподавательской деятельностью в других учреждениях. Центр испытывает бюджетные ограничения (отсутствие финансовой поддержки со стороны государства) и вынужден заручаться поддержкой для проведения каждого мероприятия других учреждений, в том числе международных организаций. Кроме того, Центр не располагает своим собственным счетом и должен действовать через министерство образования, которое порой не позволяет ему действовать на упреждение, как он того хотел бы. Однако он считает, что Центр можно рассматривать как надлежащее место для размещения информационного центра в Косово. Помимо его библиотеки и точек компьютерного доступа он мог бы на совместной основе предоставлять свои помещения и оборудование одному или

---

[125] Профессор Байрам Ука, декан юридического факультета, Приштина.

[126] Г-н Валон Мурати, Центр по правам человека; размещается в помещениях юридического факультета Университета в Приштине.

двум сотрудникам. Он также располагает конференционным залом, используемым для проведения учебных семинаров.

3. Представители неправительственных организаций

102. Исполнительный директор Совета по защите прав человека и свобод[127] высказался весьма критично в отношении деятельности Трибунала. Он считает, что Трибунал не является независимым и что он не выполнил свою миссию и потерял авторитет. Он выразил мнение о том, что заинтересованность в отношении информационных центров в Косово будет почти полностью отсутствовать, если только руководство такими центрами не будут осуществлять местные сотрудники, а их деятельность будет направлена не на пропаганду работы МТБЮ, а на представление материалов, интересующих население Косово. Он резко раскритиковал отсутствие составленных на албанском языке стенограмм. Он слышал о проекте выпуска стенограмм на боснийском, хорватском и сербском языках и подчеркнул, что это говорит о том, что никто в Трибунале не интересуется албанским населением Косово, 90 процентов молодого поколения которого не понимает сербского языка.

4. Представители Архивного управления

103. Директор Государственного архивного управления[128] выразил мнение о необходимости того, чтобы Косово стало одним из мест хранения удостоверенных копий открытых документов МТБЮ. Он поддержал инициативу создания информационных центров и выразил пожелание о том, чтобы его учреждение сотрудничало и стало партнером в деле реализации этого проекта. Он предложил связаться с Трибуналом и высказать новые идеи и предложения после завершения моей миссии. Если Государственное архивное управление будет определено в качестве возможного хранилища открытых документов МТБЮ, то оно не столкнется с какими-либо проблемами в плане обработки удостоверенных копий помимо оригиналов. Несколько оригиналов документов были уничтожены или пропали во время войны, и его собственные архивы были восстановлены при поддержке со стороны других архивов. Архивное управление стало бы с логической точки зрения идеальным местом размещения этих материалов, поскольку оно укомплектовано экспертами и специалистами, а также располагает достаточным пространством в своих нынешних помещениях. Архивное управление также использовалось для облегчения доступа к документам. Представители управления поинтересовались объемом соответствующей документации (количество страниц или байтов).

5. Представители международного сообщества

104. Эксперт ЕВЛЕКС по правовым вопросам[129] выразил мнение о том, что в Косово существуют довольно прогрессивные юристы, которые, по всей видимости, будут весьма заинтересованы в том, чтобы иметь доступ к информационному центру в Приштине. Вузы также являются подходящими учреждениями, поскольку студенты — это непредвзятая аудитория, стремящаяся к тому,

---

[127] Г-н Бексхет Ш. Шала, исполнительный директор, Совет по защите прав человека и свобод, Приштина.

[128] Д-р Юсуф Османи, директор, Государственное архивное управление, Косово.

[129] Г-н Эндрю Пауэл, эксперт по правовым вопросам, ЕВЛЕКС.

чтобы получить доступ к документам, которые повысят уровень их образованности. На протяжении ряда лет общественность в Косово подвергалась внешнему воздействию и влиянию в самых различных формах, и в действительности надежды следует возлагать на новое поколение. Он высказал идею о том, что Косовский правовой центр, видимо, был бы заинтересован в участии в такого рода проекте.

105. Я также встречалась со многими представителями управления ЕВЛЕКС по вопросам пропавших без вести лиц и судебной экспертизы[130]. Один из руководителей Управления объяснил, что уже были получены 85 000 страниц документов от групп судебных экспертов МТБЮ. Некоторые из этих документов позволили разрабатывать новые версии, и доступ к открытым документам МТБЮ был бы чрезвычайно полезным для них, а также для свидетелей, которые проживают за рубежом. Он выразил мнение о том, что создание информационных центров в качестве хранилищ открытых документов МТБЮ будет положительно воспринято всеми неправительственными организациями, занимающимися вопросами пропавших без вести лиц, поскольку они могли бы воспользоваться некоторыми экспертными заключениями по результатам вскрытий и эксгумаций. Они получили несколько страниц материалов по каналам МККК, однако, как представляется, они не знакомы с доступной в диалоговом режиме базой данных МТБЮ. Существует большой спрос на информацию со стороны семей потерпевших; и даже если они не могут получить точную информацию об их пропавших без вести родственниках, по крайней мере они могут прояснить ситуацию.

106. Директор Управления МООНК по политическим вопросам[131] выразил мнение о том, что наличие информационного центра в Косово будет представлять интерес для гражданского общества, СМИ, ученых кругов и неправительственных организаций, занимающихся делами о пропавших без вести лицах. Он считает, что правительство выразит определенную озабоченность и не будет готово широко освещать факт существования такого центра; и с учетом того что средства массовой информации принадлежат государству, они, по всей видимости, не окажут большой поддержки в распространении информации о существовании информационного центра. Ситуация в Косово является сложной и характеризуется такими фактами, как то, что некоторые лица, которым были предъявлены обвинения, по-прежнему не привлечены к ответственности, свидетели подвергаются запугиванию, а некоторых из них даже убивают. Он предложил возможные контакты для дальнейшего обсуждения проекта и мобилизации поддержки, включая заместителя премьер-министра г-на Рамая; руководителя правительственной комиссии по делам пропавших без вести лиц г-жу Энгхелюссе Морина; руководителя местного отделения Инициативы по европейской безопасности г-жу Нусрету Кумнова; руководителя Отделения по делам пропавших без вести лиц (партнер МККК); Центр по защите прав человека и свобод; и Косовский институт по политическим исследованиям и разработкам, который в большей степени задействован в сфере общественной безопасности.

[130] Г-н Алан Робинсон, сопредседатель; г-жа Валери Брэйси, советник.
[131] Г-н Джойлон Наегле, директор Управления МООНК по политическим вопросам.

107. Начальник штаба МООНК[132], который до прошлого года занимался вопросами пропавших без вести лиц, после чего эти функции перешли к ЕВЛЕКС, высказал идею о том, что заместитель премьер-министра г-н Рамай мог бы стать компетентным и активным координатором проекта создания информационного центра в Косово, поскольку он лично очень интересуется вопросом о пропавших без вести лицах, а в открытых материалах МТБЮ может содержаться ценная информация в этой связи. Он не убежден, что общественность пожелает узнать больше о наследии МТБЮ и результатах его деятельности. Потерпевшие и особенно те, кто потеряли своих родственников, испытывают чувство разочарования. Они не понимают, какой объем работы был проделан: 1800 человек по-прежнему числятся пропавшими без вести, а в моргах все еще находятся 420 неопознанных трупов уже несколько лет. Вместе с тем он высказал идею о том, что г-жа Премке Гьеркай, представитель одной из групп по делам потерпевших, может быть заинтересована в том, чтобы побеседовать со мной.

108. Руководитель осуществляемого в рамках ПРООН проекта по обеспечению доступа к правосудию[133] и национальный программный аналитик ПРООН[134] проявили интерес к этому проекту и выразили мнение о том, что он согласуется с текущей программой ПРООН по обеспечению доступа к правосудию в Косово, которая направлена на просвещение гражданского общества и расширение юридической осведомленности о правах и проблематике в сфере отправления правосудия в переходный период. ПРООН и УВКПЧ действуют в партнерстве в деле решения проблемы пропавших без вести лиц и предпринимают усилия, направленные на предоставление проживающим в этих районах лицам юридической помощи и информации. Они активно сотрудничают с косовской коллегией адвокатов, а также установили прочные партнерские отношения с различными представителями гражданского общества. Аналитик национальной программы ПРООН высказала идею о том, что руководитель УВКПЧ г-н Пол Миллер и г-н Аргон Вернези могут оказать большую помощь в рамках мер по реализации этого проекта.

109. Консультант ОБСЕ[135] выразил мнение о том, что создание информационного центра в Косово — это хорошая идея и что его создание может оказать влияние на процесс судебного преследования военных преступников. По его мнению, это подходящий момент для такого рода проекта, т.е. когда в феврале ОБСЕ предстоит представить доклад о количественной и процессуальной оценке разбирательств дел о военных преступлениях, а также о том, имеет ли место прогресс в деле перехода к ЕВЛЕКС. Последний доклад ОБСЕ о специальном проекте по вопросу о военных преступлениях был опубликован в 2002 году, затем последовал доклад о положении свидетелей в 2007 году. Доклад БДИПЧ будет дополнять этот доклад. Общее мнение общественности заключается в том, что международное сообщество и международные организации потерпели провал в Косово. Ожидается, что в конечном счете все дела бу-

[132] Г-н Роберт Сорренсен, начальник штаба МООНК.

[133] Г-жа Мутхулина Чаттерджии, руководитель проекта Организации Объединенных Наций по обеспечению доступа к правосудию.

[134] Г-жа Вирджина Думица, аналитик национальной программы ПРООН.

[135] Г-н Генри Макговен, консультант ОБСЕ, в присутствии г-на Гарольда Д. Дампьера, начальника Секции мониторинга правовой системы.

дут переданы на рассмотрение местных органов; и именно в этом контексте создание информационных центров имеет смысл.

F. В БЮРМ

1. Должностные лица

a) Представители министерства юстиции

110. Руководитель Секции по вопросам международного права в министерстве юстиции[136] подчеркнула факт активного сотрудничества между БЮРМ и МТБЮ и тот факт, что при этом министерство юстиции выполняет функции связующего звена между внутригосударственными судебными органами и Трибуналом. Что касается трех дел, представленных государственному прокурору, которые в настоящее время рассматриваются, то одно дело находится на стадии расследования, другое дело на стадии досудебного производства, а третье — на стадии вынесения вердикта. Она проявила заинтересованность в том, чтобы БЮРМ была информирована о результатах настоящего исследования, особенно применительно к другим странам. По ее мнению, эта инициатива является позитивной. Она считает, что судебная академия (орган по подготовке судей и прокуроров) была бы надлежащим контактным центром, поскольку она осуществляет подготовку по вопросам гуманитарного права и организует конференции.

b) Сотрудники прокурорских и судебных органов

111. Председатель Верховного суда Македонии[137] с энтузиазмом отнесся к этой инициативе и выразил мнение о том, что она будет представлять большой интерес для общественности в Македонии. Фактически, лишь часть единственного процесса, связанного с Македонией, транслировалась на телевидении Македонии и не освещалась надлежащим образом в средствах массовой информации, и поэтому общественность еще не располагает достаточной информацией об этом процессе. Что касается возможных мест расположения в Македонии информационного центра, то он предложил Национальную библиотеку, поскольку она является учреждением, принимающим наибольшее число людей. Если центр будет размещен в Скопье, то, по всей видимости, было бы целесообразным создать его отделения или местные филиалы. Сознавая, что в регионе МТБЮ рассматривается как судебный орган политического характера, он выразил мнение о том, что роль СМИ в деле устранения этого неверного представления является важной, но при этом никогда не поздно заняться повышением уровня осведомленности общественности о наследии МТБЮ. Лингвистический барьер является одним из основных препятствий для понимания общественностью релевантной и достоверной информации о Трибунале и о его работе, размещенной на его веб-сайте. В Македонии многие люди понимают сербский язык, однако перевод соответствующих материалов на македонский язык совершенно определенно будет играть очень важную роль, что в свою очередь позволит повысить степень заинтересованности и осведомленности.

---

[136] Г-жа Снежана Мойсова, начальник Секции по вопросам международного права, министерство юстиции, БЮРМ. На встрече также присутствовала г-жа Саня Димовска, помощник в Секции.

[137] Г-н Йово Вангеловски, председатель Верховного суда Македонии.

Это также вопрос, касающийся уважения по отношению к народу Македонии. Даже для юристов-экспертов и студентов большое значение имеет правильный перевод решений судебных органов, носящих прецедентный характер. Он поинтересовался тем, следует ли создавать информационные центры, если надлежащим образом не будут решены вопросы, связанные с письменным переводом. В заключение он сделал вывод о том, что, хотя судебные органы Македонии способны рассматривать передаваемые им дела, более широкое освещение в Македонии деятельности МТБЮ будет содействовать будущей работе внутригосударственных судебных органов и общественность будет лучше ее воспринимать.

112. Государственный прокурор[138] в принципе не возражал против этого проекта, особенно если финансирование будет обеспечиваться мировым сообществом, однако он поинтересовался тем, извлечет ли общественность реальную пользу от создания информационного центра, поскольку открытые материалы МТБЮ уже доступны в диалоговом режиме. Он может понять заинтересованность юристов-экспертов, в том числе местных правоведов, которые уже извлекли пользу из того, что 40 судей и прокуроров совершали поездки в Гаагу и принимали участие в проводимых там семинарах. Что касается широкой общественности, то он не уверен, что она будет заинтересована, и высказал идею о необходимости проведения анализа ситуации до начала осуществления проекта. Дела, рассмотренные МТБЮ, и его судебная практика, включая практику, касающуюся других частей региона, определенно будет представлять интерес для студентов юридических факультетов, которые желают углубить свои знания материальных и процессуальных аспектов международного уголовного права.

2. Представители Национального архивного управления

113. Руководитель Национального архивного управления Македонии[139] отметил, что услуги, оказываемые информационными центрами, могут выходить за рамки традиционных архивных функций, но что Македония в любом случае очень заинтересована в получении копий открытых документов либо в печатной, либо в электронной форме, либо в обеих формах. С учетом количества протоколов он предпочел бы, чтобы передача удостоверенных копий осуществлялась в электронной форме. Он поинтересовался общим объемом документов, включая видеоматериалы в цифровой форме.

3. Представители гражданского общества

114. Директор Центра по вопросам демократии и безопасности «Евро-балканского» института[140], частного учебного учреждения, в котором преподаются такие предметы, как региональные балканские исследования и гуманитарное право, а также изучаются гендерные вопросы, поддержала эту инициативу, но при этом усомнилась в том, что сейчас подходящий момент для ее реализации с учетом стратегии завершения работы Трибунала. Она выразила мнение о том, что информационный центр может содействовать расширению

[138] Г-н Йован Илиевски, государственный прокурор БЮРМ.

[139] Г-н Зоран Тодоровски, руководитель Национального архивного управления Македонии.

[140] Г-жа Яна Лозаноска, директор Центра по вопросам демократии и безопасности «Евро-балканского» института.

осведомленности общественности относительно наследия Трибунала, а также рассматриваться журналистами в качестве нейтрального источника информации. Она рекомендовала, чтобы информационные центры были независимыми от государства. На факультете права Университета Македонии преподается гуманитарное право, и этот предмет является факультативным на старших курсах. Совершенно определенно, что студенты юридического факультета будут проявлять большой интерес к открытым документам МТБЮ и базам данных по прецедентному праву. В настоящее время осуществляется инициатива Македонского Красного Креста (отделение в Скопье), направленная на пропаганду общечеловеческих ценностей. Такая же инициатива осуществляется в Белграде под эгидой национального общества Красного Креста. Она рекомендовала, чтобы материалы были рассчитаны на такую целевую аудиторию, как журналисты, которые приглашались бы к посещению Информационного центра и участию в некоторых из его информационно-пропагандистских мероприятий. СМИ в БЮРМ редко представляют качественную информацию, как представляется, не заботятся о ее достоверности. Это порой касается и неправительственных организаций, публичные заявления которых могут быть недостоверными. A priori она выразила мнение о том, что в каждой части региона акценты следует расставлять по-разному, с тем чтобы учесть специфику местонахождения и интерес со стороны общественности. В Македонии отсутствует центр, который оказывал бы помощь потерпевшим и свидетелям, учитывая, что Македония также имеет проблемы со своими меньшинствами (например, цыганами, некоторые из которых подверглись внутреннему перемещению). Она совершенно определенно готова работать в партнерстве с информационным центром, если он будет создан в БЮРМ, и могла бы пропагандировать его деятельность через посредство Евро-балканского веб-сайта, который мог бы обеспечивать связь центра с его мероприятиями.

4. Представители международного сообщества

115. Я встретилась с двумя представителями ПРООН[141], которые подчеркнули, что ПРООН занимается решением ряда вопросов с правительствами, однако не уверена, что информационные центры могут стать ее частью. Они проинформируют исполняющего обязанности координатора-резидента, с тем чтобы обсудить этот вопрос на следующем заседании страновой группы Организации Объединенных Наций. По всей видимости, ПРООН не сможет выделить сотрудников или ресурсы. Необходима информация и доступ к ней в Македонии, и этой области должное внимание не уделяется. Что касается вопроса о переводе на устойчивую основу деятельности информационных центров, то, даже если они будут созданы при внешнем финансировании, было бы целесообразным разработать стратегию, предусматривающую помощь правительства, поскольку это не проект, который мог бы увенчаться успехом, будучи ограниченным годичным или двухгодичным сроком. В качестве первого шага следовало бы определить, кто станет принимающей стороной информационного центра (например, правительство, неправительственные организации). В случае утверждения можно было бы предпринимать дальнейшие шаги по реализации этого проекта. В настоящее время ПРООН работает в контакте с ЮНЕСКО и ЮНИСЕФ по вопросам просвещения и активизации межэтнического диало-

[141] Г-жа Весна Джутеска-Бишева, ПРООН, ARR программа; г-жа Михаэла Стойковска, сотрудник программы ПРООН по вопросам децентрализации.

га. Они предложили связаться с заместителем премьер-министра по вопросам осуществления Охридского рамочного соглашения, министерством иностранных дел, Институтом политических и социологических исследований и Комитетом по восстановлению истины и примирению (региональная инициатива).

116. Представители Миссии ОБСЕ в БЮРМ[142] усомнились в целесообразности создания информационного центра в Скопье, поскольку лишь одно дело, касающееся БЮРМ, рассматривается в МТБЮ, и местные судебные органы рассматривают только три дела, которые были переданы из МТБЮ. По их мнению, Председатель суда первой инстанции в Скопье г-жа Лидия Неделкова является тем лицом, с которым имело бы смысл связаться, поскольку три указанных дела рассматриваются этим судом, в списке дел которого находится всего четыре дела о военных преступлениях. Они считают, что это было бы интересным и полезным для самого суда и впоследствии для всей судебной системы. Председатель суда первой инстанции входила в состав делегации местных сотрудников судебных органов, посетившей МТБЮ в Гааге. В этом суде нет официального представителя по связям с общественностью, однако в нем есть центр по связям со СМИ, задача которого заключается в информировании общественности. Несмотря на это, в БЮРМ степень транспарентности не является высокой и ряд вопросов публично не обсуждается. В этом контексте информационный центр мог бы принести пользу, особенно если с некоторых документов МТБЮ в конечном счете будет снят гриф «Секретно». Это могло бы способствовать процессу примирения. В Македонии по-прежнему существует много вопросов, которые не могут обсуждаться открыто.

[142] Г-жа Лайза Тинли, руководитель Отдела по вопросам верховенства права, миссия ОБСЕ в БЮРМ; г-н Меритон Раджазити.

Приложение B

Список лиц, с которыми были проведены встречи в регионе

Босния и Герцеговина: 20–21 октября 2009 года в Сараево и 22 октября 2009 года в Баня-Луке

Сараево

Г-жа Дияна Табори, советник г-на Джелько Комича, хорватского члена/Председателя президиума Боснии и Герцеговины

Г-жа Нура Зимич, начальник канцелярии Хариса Силайджича, боснийского члена президиума Боснии и Герцеговины

Г-н Борис Буха, советник Небойши Радмановича, сербского члена Президиума Боснии и Герцеговины

Г-н Алия Бехмен, мэр Сараево, и его советник г-н Эмир Сильяджич

Г-н Боро Контич, директор Медиацентра Сараево

Г-н Мирсад Токача, президент Научно-исследовательского и документационного центра

Г-жа Адиса Ковач, информационно-пропагандистская программа при Научно-исследовательском и документационном центре

Г-жа Мерима Хусейнович, журналист, специализирующийся в вопросах отправления правосудия, Балканская сеть по вопросам расследования и информирования в Боснии и Герцеговине

Г-жа Маргиет Принс, старший советник, КВП

Г-н Джэймс Родехавьер, руководитель департамента ОБСЕ по вопросам прав человека

Г-жа Альма Дедич, сотрудник по административным вопросам, блок вопросов отправления правосудия и прав человека, ПРООН

Г-жа Партиция Пфистер, директор, Инициативы гражданского общества, Международная комиссия по делам пропавших без вести лиц

Г-н Хусния Камберович, директор Исторического института

Г-н Смайл Чекич, директор Научно-исследовательского института по вопросам преступлений против человечности и международного права

Г-н Шабан Захирович, исполняющий обязанности руководителя Архивного управления Боснии и Герцеговины

Г-н Сейдалия Гушич, начальник Исторического архива Сараево и Общества архивариусов Боснии и Герцеговины

Г-н Исмет Овчина, руководитель Национальной и университетской библиотеки в Боснии и Герцеговине

Г-жа Бедита Исламович, Национальная и университетская библиотека в Боснии и Герцеговине

Баня-Лука

Г-н Янко Велимирович, исполняющий обязанности руководителя Научно-исследовательского центра по вопросам военных преступлений в Республике Сербской

Г-н Светко Савич, заместитель руководителя Научно-исследовательского центра по вопросам военных преступлений в Республике Сербской

Г-жа Лиляна Радошевич, начальник Архивного управления Республики Сербской

Г-н Ранко Рисоевич, директор, Национальная библиотека Республики Сербской

Г-н Бранко Тодорович, руководитель отделения Хельсинкского комитета в защиту прав человека в Республике Сербской

Г-н Мурат Тахирович, руководитель Союза узников лагерей в Боснии и Герцеговине

Г-н Эдин Рамулич, боснийский представитель организации «ИЗВОР», Приедор

Г-н Неделько Митрович, руководитель Союза ассоциаций семей пленных и пропавших без вести лиц в Республике Сербской; г-н Бранислав Дукич, руководитель Союза Республики Сербской по делам бывших узников лагерей; г-н Боро Медич, бывший узник лагеря Виктор Будани в Сараево

Хорватия: 23 и 26 октября 2009 года в Загребе

Г-н Томислав Якич, Канцелярия президента, советник президента Хорватии по вопросам внешней политики

Г-жа Вукович, начальник Отдела по многосторонним вопросам Департамента по делам Организации Объединенных Наций министерства иностранных дел и европейской интеграции

Г-н Шимонович, министр юстиции Хорватии

Г-н Маркотич, руководитель Департамента по международному сотрудничеству, международно-правовой помощи и сотрудничеству с международными уголовными судами, министерство юстиции, Хорватия

Г-н Баич, государственный прокурор Хорватии

Г-н Бранко Хрватин, председатель Верховного суда

Г-жа Ана Гарашич, заместитель председателя Верховного суда и председатель уголовно-правовой секции Верховного суда

Г-н Йосипович, профессор, юридический факультет Загребского университета, а также новый избранный президент Хорватии

Г-жа Весна Тершелич, «Документа»

Г-н Тин Газивода, директор, Центр по вопросам прав человека

Г-жа Катарина Крухоня и г-жа Веселинка Кастратович, Центр по вопросам мира, ненасилия и прав человека, Осиек

Г-н Зоран Пусич, Гражданский комитет НПО в защиту прав человека

Г-н Анте Назор, руководитель Хорватского мемориального документационного центра по вопросам отечественной войны

Г-жа Влатка Лемич, ответственный сотрудник Архивного управления, руководитель департамента информации и коммуникации и секретариата, Служба развития и документации

Г-н Пшеница, руководитель Союза ассоциаций защитников семей узников и пропавших без вести во время отечественной войны лиц

Г-жа Лильяна Альвир, «Виковарские матери»

Г-н Юрий Атанасов, представитель-резидент, Отделение ПРООН в Хорватии

Г-н Паоло Беризи, советник, руководитель Отдела экономического сотрудничества, отправления правосудия и внутренних дел, гражданское общество, делегация Европейской комиссии в Хорватии

Сербия: 27–28 октября 2009 года в Белграде

Г-н Расим Ляич, министр труда, занятости и социальной политики

Г-н Душан Игньятович, директор НКК, и его советник г-н Йован Ничич

Г-н Веселин Мрдак, заместитель прокурора по военным преступлениям, который во время встречи замещал г-на Вукчевича, прокурора по военным преступлениям

Г-н Новица Пекович, председатель комитета уголовного суда, Верховный суд Сербии

Г-жа Бисерка Живкович, советник прокурора по военным преступлениям

Г-н Родолюб Шабич, председатель Комиссии по общественно значимой информации и защите личных данных, Сербия

Г-н Сретен Угричич, директор Национальной библиотеки Сербии

Г-жа Весна Иньяк-Малбаша, заместитель директора Национальной библиотеки Сербии, руководитель сектора программ и проектов

Г-н Душан Богданович, Комитет юристов в защиту прав человека (КЮЗПЧ)

Г-жа Соня Бисерко, Хельсинкский комитет в защиту прав человека

Г-жа Наташа Кандич, руководитель Центра гуманитарного права

Г-жа Майя Стоянович, директор, Молодежная инициатива в защиту прав человека

Г-н Иван Йованович, ОБСЕ, национальный юридический советник по военным преступлениям

Г-жа Рут ван Риян, руководитель департамента ОБСЕ по вопросам верховенства права и прав человека

Его Превосходительство Винсент Дегерт, руководитель делегации Европейской комиссии в Республике Сербия

Г-жа Биляна Леденичанин, ПРООН

Черногория: 29 октября 2009 года в Подгорице

Г-н Вук Бошкович, советник президента Черногории по вопросам национальной безопасности и обороны

Г-н Иван Лекович, советник по иностранным делам

Г-н Срджян Спаич, секретарь министра юстиции Черногории (на встрече также присутствовала г-жа Снежана Мареш, независимый советник в министерстве юстиции)

Г-жа Меденица, председатель Верховного суда Черногории

Г-жа Ранка Чарапич, государственный прокурор Черногории

Г-н Радунович, директор Государственного архивного управления Черногории (на встрече также присутствовала г-жа Ядранка Селханович, помощник директора Государственного архивного управления)

Его Превосходительство посол Парасцива Бадеску, руководитель миссии ОБСЕ в Черногории

Г-жа Сандра Хорина, руководитель программы ОБСЕ по вопросам верховенства права

Его Превосходительство посол Александр Аванесов, Координатор-резидент Организации Объединенных Наций и представитель ПРООН в Черногории

Косово: 30 октября 2009 года в Приштине

Г-жа Некибе Келменди, министр юстиции Косово (на встрече также присутствовали г-н Арсим Янова, заместитель министра юстиции, а также несколько сотрудников министерства)

Профессор Байрам Ука, декан юридического факультета, Приштина

Г-н Валон Мурати, Центр по правам человека; размещается в помещениях юридического факультета университета в Приштине

Г-н Бексхет Ш. Шала, исполнительный директор, Совет по защите прав человека и свобод, Приштина

Д-р Юсуф Османи, директор, Государственное архивное управление, Косово

Г-н Эндрю Пауэлл, эксперт по юридическим вопросам, ЕВЛЕКС

Г-н Алан Робинсон, сопредседатель, один из руководителей; г-жа Валери Брэйси, советник; г-н Робинсон

Г-н Джойлон Наегле, директор управления МООНК по политическим вопросам

Г-н Роберт Сорренсен, начальник штаба МООНК

Г-жа Митхулина Чаттерджии, руководитель программы ПРООН по обеспечению доступа к системе правосудия, и г-жа Вирджиния Думица, аналитик национальной программы

Г-н Хенри Макговен, консультант ОБСЕ, встреча проходила в присутствии г-на Гарольда Д. Дампьера, начальника секции мониторинга правовой системы

Бывшая югославская Республика Македония: 2 ноября 2009 года

Г-жа Снежана Мойсова, начальник, секция по вопросам международного права, министерство юстиции, БЮРМ (на встрече также присутствовала г-жа Саня Димовска, помощник в секции)

Г-н Йово Вангеловски, председатель Верховного суда Македонии

Г-н Йован Илиевски, государственный прокурор БЮРМ

Г-н Зоран Тодоровски, руководитель Национального архивного управления Македонии

Г-жа Яна Лозаноска, директор Центра по вопросам демократии и безопасности «Евро-балканского» института

Г-жа Весна Джутеска-Бишева, ПРООН, ARR программа; г-жа Михаэла Стойковска, сотрудник программы ПРООН по вопросам децентрализации

Г-жа Лайза Тинли, руководитель Отдела по вопросам верховенства права, миссия ОБСЕ в БЮРМ; г-н Меритон Раджазити